LA GAZETTE de VALLEYFIELD

JOURNAL D'INTERET LOCAL ET REGIONAL

Vol. 15, No 38 — HUNTINGDON, P.Q., JEUDI, LE 1er MARS 1951 — 20 PAGES

Le détail commence ici mardi soir

Lire à la page 18

Le premier pas

VERS UN CHAMPIONNAT

est déjà fait !

QUAND ON PARLE d'industrie locale de nos jours on pense immédiatement à la Montreal Cottons, Canadian Schenley, Valleyfield Silk Mills, etc. Adjourd'hui nous allons faire certains commentaires sur un sport qui est une industrie, le hockey dans le Ligue Senior de Hockey. Si nous disons industrie nous ne sommes pas en erreur car une équipe de hockey qui a besoin d'un budget d'au moins $125,000 pour financer en six mois, c'est une industrie majeure.

• • •

PREMIERS SUCCES

Grâce à la victoire de Chicoutimi sur Québec mardi soir dernier, les Braves de Valleyfield sont aujourd'hui assurés de terminer la saison en tête du classement de la Ligue Senior de Hockey de la province de Québec pour la première fois depuis son admission dans ce circuit majeur en 1945. C'est un honneur incomparable pour les Braves, la ville, nos joueurs, nos citoyens et surtout ceux qui ont toujours encouragé leurs porte-couleurs et les ont stimulé vers de tels lauriers.

• • •

DIRECTEURS DEVOUES

Nous avons fréquemment fait l'éloge des Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Romuald Théorêt, Tom Smith, L.-P. Godbout et autres qui se dévouent sans relâche pour couronner notre équipe de succès. Nous n'avons jamais exagéré ces éloges et si nous pouvions y ajouter aujourd'hui nous serions des plus heureux et satisfaits de le faire.

• • •

BON PREMIER

En se classant premier du circuit senior, le Valleyfield a contribué à donner à sa ville une publicité incomparable dans tous les domaines. La valeur des commentaires publicitaires qui se font à l'endroit de nos Braves est inestimable . . . mais fort bien appréciée par la gent sportive de Valleyfield et de la région.

M. Arthur Vinet, le dévoué président du Valleyfield nous disait hier avant son départ pour Ottawa avec les Braves: "Nous avons fait notre premier pas vers un championnat. Nous finirons la saison régulière en première position. Oui, je suis très orgueilleux et fiers des résultats obtenus mais nous n'aurions pu atteindre ces sommets sans la collaboration de tous les amateurs de hockey de Valleyfield. Ce sont eux qui sont à l'honneur aujourd'hui et j'espère qu'ils assisteront à toutes les parties éliminatoires à l'Aréna de Valleyfield commençant dès mardi soir prochain, le 6 mars, alors que nous aurons comme adversaires les Saguenéens de Chicoutimi ou le Royal de Montréal. Je voudrais, par l'entremise de "La Gazette de Valleyfield" aujourd'hui, dire un merci bien sincère à tous pour l'encouragement accordé depuis 1945. Ce témoignage de la part des amateurs de hockey de Valleyfield me touche profondément".

• • •

VERS LE CHAMPIONNAT

Ces jours derniers d'autres lauriers se sont ajoutés à ceux reçus récemment par les Braves. Il s'agit cette fois de la nomination des joueurs-étoiles du circuit. Sur la première équipe notre cerbère Paul Leclerc a reçu le choix des experts dans les filets. Au centre, c'est l'unique Larry Kwong, également détenteur du trophée Byng of Vimy (décernée au joueur le plus utile à son équipe en plus d'être un gentilhomme), qui a été le choix des connaisseurs. L'instructeur de cette équipe de joueurs-étoiles est, avec justesse, notre Hector "Toe" Blake. Le choix du joueur le plus utile à son équipe tomba sur Jack Irvine. André Corriveau, le meilleur compteur de la Ligue Senior a été choisi sur la deuxième équipe à l'aile droite, quoique cette position aurait été plus appropriée à Buchanan et Corriveau à l'aile droite sur la première équipe. Les experts ont aussi placé Jack Irvine à la défense de la deuxième équipe d'étoiles. Ce choix nous a surpris un peu car Irvine est un avant et il s'aligne à la ligne bleue seulement lorsque son équipe à l'avantage numérique ou encore un joueur au pénitencier. Irvine aurait dû figurer à l'aile gauche de la première équipe.

Jamais Valleyfield n'a figuré aussi bien dans tous les domaines. Ceci rejaillit sur Blake, l'équipe, les directeurs et la population de Valleyfield.

Si le sort peut continuer de favoriser nos Braves nous devrions, d'après les calculs des experts et des connaisseurs du hockey organisé, rencontrer dans la finale pour le championnat des séries élimatoires de la Ligue Senior les As de Québec et gagner cette série pour ensuite nous rendre dans le détail de la Canadian Amateur Hockey Association et le trophée Alexander.

Valleyfield n'a jamais connu d'aussi beaux et d'aussi francs succès dans la Ligue Senior, le plus puissant et le plus important circuit organisé de nos jours. Espérons que les grands centres de la province donneront à notre ville tout l'appui et tout l'encouragement voulus car la cité de Salaberry-de-Valleyfield est la ville la plus sportive et la plus intéressée à son équipe de hockey.

SOUPER DES OFFICIERS LACORDAIRE ET JEANNE D'ARC



Dimanche soir dernier, les officiers des cercles Lacordaires et Jeanne d'Arc du diocèse de Valleyfield se réunissaient au sous-sol de la cathédrale pour prendre part à un grand souper. Cette réunion fut des plus cordiales et des plus franches. Cette photo montre les nombreux assistants qui étaient très heureux de se réunir. Le souper était sous la présidence conjointe de S.E. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire de Valleyfield, M. le curé A. Patenaude, aumônier diocésain, et M. Raoul Charette, président diocésain. A la table d'honneur on pouvait remarquer M. et Mme RENE LOISELLE, M. CADIEUX, de Rigaud, M. le curé A. PATENAUDE, M. PHILIPPE LALIBERTE, M. le curé R. McCUMBER, de Ste-Justine, M. le curé A. PIGEON, d'Huntingdon, S.E. Mgr P. CAZA, M. RAOUL CHARETTE, M. le chanoine L. DEGUIRE, M. et Mme ADRIEN BEAULIEU, d'Ormstown, M. l'abbé JEAN PAUL PATENAUDE, des Cèdres, M. ROMEO BRUNET et Mlle MARIELLE BRUNET. — (Photo Studio Lavoie).

LIGUE DE BASEBALL LAURENTIENNE INDEPENDANTE SENIOR



La Ligue de Baseball Laurentienne Indépendante Senior est a se re-organiser sur des bases solides pour la saison 1951, alors que 10 équipes feront officiellement parties de ce populaire circuit, qui groupera près de 180 joueurs de baseball qui évolueront sur les divers terrains au cour de la nouvelle année qui s'amène. Voici une photo prise lors de l'assemblée annuelle des directeurs qui fut tenue récemment au Café St-Jacques à Montréal. Avant de gauche à droite: LIONEL LAURIN, de Lachute, Vice-Président; ROSARIO FOURNIER, de Ste-Thérèse, Vice-Président; Dr J.-EDOUARD GERVAIS, maire de la Cité de Joliette, Patron; PAUL-EMILE GUILBAULT, Président de la Ligue de Baseball Laurentienne Indépendante Senior; HENRI ROY, Secrétaire; LUCIEN LAROCHELLE, de Longueuil, Trésorier; LUCIEN LEDUC, de Valleyfield, Vice-Président; J.-EDOUARD MAJEAU, de L'Epiphanie, directeur du Comité de réception. En arrière, dans le groupe: WILFRID CASAUBON, de Sorel, et LEO CLERMONT, de Joliette, directeur du Comité de réception; LEAHY LEFEBVRE, Président du Valleyfield; YVAN PRUD'HOMME, du Champêtre de Montréal; HENRI FAUBERT, RENE RAJOTTE, PAUL TAILLEFER, sportsman, propriétaire du Beauharnois; REMI FAUBERT et JOHN POMORSKI, gérant et coach du Beauharnois; Dr A. BELANGER, REMI PERREAULT, ALBERT LAURIN et MARCEL DRAINVILLE, de Joliette, ROBERT DESJARDINS et HENRI CAMPEAU, de St-Jérôme; J. POTBRIAND, Président du Ste-Thérèse; MARCEL LAMOTHE et XAVIER PELLETIER, éclaireurs des Giants de N.-Y., nouveau gérant du Ste-Thérèse; J.-H. ROCK, HERVE ROUX, F.-R. THOURET, JACQUES RAYMOND, de L'Epiphanie; TONY DI-MAULO, nouveau gérant du L'Epiphanie; EARL RYAN du State Notre-Dame; HUBERT LAVIGEUR (qui fut Président de l'élection); A. MONETTE, de Longueuil, etc.; UBALD ROSE, Vice-Président du circuit et PAUL DESAUTELS, Secrétaire Archiviste, n'apparaissent pas sur cette photo.

ACTIVITES NOMBREUSES AU DEPARTEMENT DE POLICE ET FEU A VALLEYFIELD EN 1950

.....(Lire à la page 8).....

Valleyfield bien représentée à la réunion de l'Association des commissaires industriels

S.H. M. le Maire O.-E. Caza est nommé directeur — M. Charles Codebecq, greffier, représentait la Cité à cette réunion dimanche dernier — M. V. Gratton est réélu président

M. Valmore Gratton, de Montréal, a été réélu par acclamation, dimanche après-midi, président de l'Association des commissaires industriels, à une réunion de cette dernière association tenue en l'hôtel Alpine Inn, de Sainte-Marguerite, à St-Jérome.

A l'unanimité également ont été élus: 1er vice-président, M. Irwin McCabe; 2e vice-président, M. Wilson; trésorier, M. C.-E. Amy; secrétaire, M. Georges Longval, de Montréal; directeurs: MM. A. Harvey, Simon Latour et le Dr O. E. Caza, maire de Valleyfield.

Ces élections ont été tenues à l'issue d'un dîner auquel M. Horace Boivin, maire de Granby, a été le conférencier.

Valleyfield était représentée par M. Charles Codebecq, greffier.

Cinquante-deux membres de l'Association des commissaires industriels étaient présents à ces journées d'étude à laquelle plusieurs personnalités ont adressé la parole.

M. Horace Boivin a d'abord analysé les différences de vie entre les conditions faites au monde en 1900 et celles qui lui sont faites en 1951.

Après avoir rappelé ses séjours en Europe avec une mission industrielle et son voyage en Russie soviétique, il a analysé les avantages exceptionnels des richesses du Canada "terre promise" et ceux des Etats américains, la Pennsylvanie, le Texas, la Californie, qui ont pourtant été considérés pour un temps comme la richesse du monde.

Autrefois, quand on parlait d'un membre d'une Chambre de commerce, on le considérait comme le personnage le mieux renseigné de sa ville ou de son village. L'évolution a voulu que maintenant ce soient les commissaires industriels qui soient les personnages les mieux renseignés.

Assistaient aussi à ce dîner MM. A. Collin Rayment, de Montréal, Charles Chartier, agent de la province de Québec à New-York, Sarto Perreault, de S.-Jérôme, C.-E. Campeau, de Montréal, le maire Ernest Simard, de Magog, Thomas Gilbert, de Chicoutimi, Jean Béique, de Grand-Mère, P. Grenier, Léopold Fortin, de Chicoutimi, U. Marchand, de Sorel, le maire François Roy, de Shawinigan, C. Codebecq, de Valleyfield, A. Dubuc, de Chicoutimi, Irwin McCabe, du ministère du Commerce et de l'Industrie, Louis Coderre, sous-ministre du ministère de l'Industrie et du Commerce, et autres.

Les Ménestrels de Valleyfield présentent "Mamzelle Nitouche" au Séminaire dimanche

Une amusante opérette du répertoire français — Ouverture du rideau à 8 heures 15 précises

Les personnes qui désirent passer une agréable soirée auront de quoi s'amuser en assistant, dimanche soir, à "Mamzelle Nitouche", opérette de Hervé, présentée par les Ménestrels de Valleyfield, à l'auditorium du séminaire.

Mlle Juliette Sauvé, jeune soprano de chez nous, tient la vedette de l'opérette. Elle joue le personnage d'une élève de couvent éprise de musique, et se lance dans des escapades fort amusantes en compagnie de son professeur M. Célestin, organiste du couvent et compositeur d'opérettes.

M. Marcel Goyette, dans Célestin, est quelque peu victime de la quasi-inconduite de son élève. Il a fort à faire pour expliquer son aventure à Madame la Supérieure, qui cependant jette un regard indulgent sur ses protégés.

Mlle Lise Pouliot incarne le rôle de la Supérieure du couvent des Hirondelles. Elle reçoit les confidences de son frère le Major qui raconte ses mésaventures avec l'actrice Corinne. Le Major veut également faire épouser Denise à l'un de ses lieutenants Fernand de Champlâtreux, projet que la Supérieure approuve avec bienveillance.

Mais la situation se compliquera, pour Fernand (M. Agénor Despont) et pour le Major (M. Léo Garand). Il y aura confusion dans les personnages, jusqu'à ce que des explications, à la fin de l'opérette, permettent à Denise et Fernand de réaliser qu'ils sont tombés amoureux l'un de l'autre sans le savoir.

Mlle Marcelle Leboeuf joue le rôle de Corinne, une actrice, qui donne du fil à retordre à Célestin (alias Floridor) et au Major.

50 personnages ou figurants complètent la distribution de "Mamzelle Nitouche", qui sera présentée dimanche prochain au séminaire. Ouverture du rideau, à 8 heures 15 précises. Les billets sont en vente à la porte: régulier $1.00; réservé $1.50.

Théâtre

Huntingdon

SAM.-DIM.-LUN.

3 jours seulement

2 films spéciaux

Avec un troisième film en français chaque dimanche!

Un succès en TECHNICOLOR!



2 films remplis d'action!

SAM. - DIM. - LUN.



Aussi

DIMANCHE seulement

3ième Attraction

En FRANCAIS . . . . . !

En TECHNICOLOR!



Glenn William

FORD · HOLDEN

"LA PEINE DU TALION"

Commençant dimanche à 12.40. "COPPER CANYON" à 12.40, 5.45 et 8.55. "BREAKTHROUGH" à 2.25 et 8.20. "LA PEINE DU TALION" en Technicolor à 4.05 et 10.10.

MARDI SOIR 6 MARS

TINO ROSSI

dans

"MARINELLA"

avec **Yvette Lebon**

Aussi

'PORT D'ATTACHE'

avec **René Dary et Michèle Alfa**



comme de l'eau de roche et... CHAUDE

Le chauffe-eau électrique vous donne de l'eau chaude en abondance, pour chaque besoin, à tout instant du jour.

Complètement automatique, il est commandé par thermostat—vous n'avez même pas un coup de pouce à donner . . . Vous faites installer votre chauffe-eau et vous ne vous en occupez plus! Silencieux, économique, "fiable" et commode, il est d'une sécurité absolue. Oui, mes amis, croyez m'en, le chauffe-eau électrique est un placement que vous ne regretterez jamais.

Si vous aimez avoir *toujours* beaucoup d'eau CHAUDE, limpide comme le cristal, pour les besoins de votre maison —si vous voulez épargner du temps, de l'argent et de l'effort, allez aujourd'hui même chez votre fournisseur d'appareils électriques ou au plus proche bureau "Shawinigan" et renseignez-vous sur le chauffe-eau électrique. Vous ne le regretterez pas!

The Shawinigan Water & Power Company

Électricité Produits Chimiques

GÉNIE CIVIL · TRANSPORT · CONSTRUCTION

GAGE DE BONHEUR



Laniel & Fils Enrg.

HORLOGER DEPUIS 1935 BIJOUTIER

23b, St-Laurent

Tél. 1380-R Valleyfield

'La marche du pardon' à Valleyfield le 16 mars

Les NOUVELLES EN RACCOURCI

De la boue

On relève de nouveaux candidats à tous les jours sur la liste des personnes atteintes de grippe.... Il faut excercer une prudence plus stricte que jamais si on ne veut pas être obligé de prendre un repos forcé de plusieurs jours....Si on ressent certains malaises on recommande un repos parfait....des repas aux heures régulières et, surtout, se coucher à une heure raisonnable.

Rues indésirables

Le dégel, la pluie, la neige ont contribué à rendre nos rues boueuses, glissantes et dangereuses. Les automobilistes devraient prendre pitié sur les pauvres piétons qui se font éclabousser trop souvent par des chauffeurs insensés et qui semblent se plaire à arroser ainsi ceux qui sont obligés de marcher. Ces piétons méritent notre considération et non pas un arrosage massif comme la chose se voit trop souvent chez nous.

Rapport intéressant

Dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui nous publions un sommaire du rapport annuel du Département de Police et Feu pour l'année 1950. Nos plus sincères félicitations au dévoué Chef Paul Marleau et tous ses hommes pour un travail difficile si bien fait.

Saviez-vous que....

Le Bureau des Statistiques, division agricole, publie l'estimation de la récolte de la valeur du miel en 1950. Le nombre d'apiculteurs en 1950 est de 4,180 comparativement à 4,780 en 1949, montrant une diminution de 13 pour cent. Le nombre de colonies décline également de 14 pour cent. En effet, les chiffres de 1950 s'établissent à 72,400 contre 84,300 en 1949. En 1950, la valeur estimative de la récolte de miel est de $638,600. contre $742,000 en 1949, indiquant une diminution de 14 pour cent. Les prix moyens, payés aux producteurs par livre de miel, s'établissent à 21 cents en 1950 comparativement à 20 cents l'année antérieure. La valeur globale du miel et de la cire se chiffre à $658,800 en 1950 contre $766,000 en 1949, représentant une réduction de 14 pour cent.

Deux meilleurs brins d'herbe

Nous sommes habitués à penser qu'il suffit de défricher des terrains vierges pour produire davantage, mais nous oublions que les terres vierges deviennent de plus en plus rares. Nous devons, de nos jours, songer à faire produire deux fois plus aux terres que nous cultivons. Ou bien, si nous voulons en augmenter la superficie, il faut nous contenter de terrains pauvres ou épuisés après avoir appris à les enrichir.

Le sol, les plantes, les animaux et les hommes sont solidaires les uns des autres. Si nous voulons que la race humaine survive, nous devons appliquer à préserver et conserver le sol. Il faut le protéger pour qu'il ne soit pas enporté par les eaux ou le vent, et l'enrichir pour lui donner les qualités nutritives nécessaires à nos plantes.

Rien ne sert de manger des pommes pour nous passer des docteurs, ou des carottes pour améliorer la vue (en supposant que cela soit possible) à moins que les pommes et les carottes n'aient tiré du sol et absorbé la bonté naturelle qu'elles devraient avoir.

Nous dépendons des cultivateurs

Notre santé est en grande partie entre les mains des cultivateurs. Le vétérinaire met des remèdes dans l'auge pour guérir les maladies des bestiaux, et le médecin prescrit des pilules et des toniques pour guérir ceux qui souffrent d'une alimentation défectueuse, mais il appartient au cultivateur d'empêcher l'estomac des hommes et des bestiaux de se détraquer, en produisant des récoltes abondamment riches en valeur nutritive.

C'est à nous de rendre notre sol si productif qu'il nous donne tous les éléments nécessaires pour la croissance des plantes essentielles à notre santé.

Un mode d'existence

Nous pourrions nous étendre davantage sur nos besoins alimentaires et la nécessité d'une bonne gestion pour y pourvoir. Il faudrait pour cela remonter à l'antiquité et entrevoir l'avenir après la bombe atomique. Notre horizon s'élargit à mesure que la science nous permet d'accomplir plus de travail productif, mais nos obligations augmentent tous les ans par suite de l'accroissement de la population et de la hausse constante dans les conditions d'existence.

La conservation des ressources naturelles est un mode d'existence. Elle va de pair avec la bonté et la générosité, avec la moralité et les satisfactions de la vie. La technologie est sa servante.

Nous avons besoin au Canada de bonnes méthodes agricoles qui préserveront et amélioreront la fertilité du sol, si nous voulons profiter pleinement de tous les autres avantages à notre portée. Il faut pour cela aborder résolument le problème et ne pas employer de demi-moyens si nous ne voulons par finir par mener une demi-existence. L'histoire nous apprend qu'un déclin de la fertilité du sol est toujours accompagné d'un déclin dans la vigueur des peuples. La liberté n'a jamais fleuri dans un pays dont le sol est appauvri et où les gens ont faim.

Un roman de Michael Gilbert mentionne la **Ligue des Cultivateurs,** qui a pour emblème deux brins d'herbe, représentant l'épargne, croisés devant une faucille, représentant le dur labeur. Le titre de ce Bulletin est tiré des Voyages de Gulliver: "Et il dit, qu'à son avis, quiconque pourrait faire pousser deux épis de blé, ou deux brins d'herbe, dans un endroit où il n'en poussait qu'un seul auparavant, mériterait mieux de l'humanité, et rendrait un meilleur service à son pays que toute la tribu des politiciens." Mais faisons en sorte que ce soit deux **meilleurs** brins d'herbe.

A la semaine prochaine!

Au théâtre Bellerive
HORAIRE
Dimanche
Le 4 Mars
"Le Caid"
Humphrey Bogart
"Joe Paloka Champion"
Leon Errol
Joe Kirkwood

1ère représentation 1.30
2e représentation 3.20
3e représentation 6.00
4e représentation 9.00

EXAMEN DE LA VUE. Heures de bureau:
Ajustement et réparations de verres 9 a.m. à 9 p.m.
Louis Brouillette, B.A.O.
BACHELIER EN OPTOMETRIE
de l'Université de Montréal
44, rue Ste-Cécile, VALLEYFIELD Tél. 1377-J

Retraites Fermées
Villa Sancta Maria, Valleyfield
247, Chemin Larocque Tél. 625 Valleyfield, P.Q.
S'inscrire à l'avance! Bienvenue à toutes!

Du 26 février au 1er mars — Dames, R.P. O. Gignac, c.ss.r.
Du 1er mars au 4 mars — Demoiselles Jocistes, R.P. Villeneuve,, o.m.i.
Du 5 mars au 8 mars — Dames, R.P. O. Gignac, c.ss.r.
Du 8 au 11 mars — Demoiselles Fiancées, R.P. M. Dufresne, s.j.
RECOLLECTION

Au
- Théâtre Bellerive -
JEUDI • VENDREDI • SAMEDI,
8-9-10 MARS



Screenplay by EDNA ANHALT • Directed by ALFRED E. GREEN • Produced by MICHEL KRAIKE
Based on a Novel by Stuart Hardy • A UNIVERSAL-INTERNATIONAL Picture

— AUSSI —
"HOUSE BY THE RIVER"
Lois HAYWORTH — Jane WYATT
REPRISE:
"CASTEL ON THE HUDSON"
Ann SHERIDAN

Au
- Théâtre Bellerive -
LUNDI • MARDI • MERCREDI,
5-6-7 MARS



Directed by MAX OPULS • Produced by WALTER WANGER

— AUSSI —
"CHIAN GANG"
Douglas Kennedy — Marguerite Lord
Série
"CONGO BILL"
15e chapitre

Possédez-vous les capacités d'un haut fonctionnaire d'entreprise?

Grande compagnie canadienne offre une belle place dans la région de Valleyfield à un homme âgé de 25 à 45 ans, d'éducation universitaire de préférence, qui est intelligent, ambitieux et se présente bien. Nous avons un cours excellent d'entraînement pour ceux qui seront choisis, avec un revenu assuré pendant qu'ils suivent les cours. Veuillez adresser tous renseignements relatifs à: âge, situation maritale, éducation, emplois précédents et références à

BOITE POSTALE N,
LA GAZETTE DE VALLEYFIELD,
44 rue Ste-Cécile, Valleyfield

A VENDRE

Un beau petit singe avec cage. Très bon marché. S'adresser à 81, Avenue Grande Ile, Valleyfield.

21-1-p

Equipement pour la fabrication du sirop: 3½ x 14 pieds. Evaporateur Grimm Champion presque neuf, inclus réservoir pour recueillir et conserver l'eau, 500 seaux dont 300 n'ont été employés que durant une saison. Prix raisonnable. R. W. Cottingham, Ormstown, Qué. Tél. 631-6.

22-1p

Un petit chien pomérien, vrai bijou, agé de 7 semaines, couleur orange, beauté rare, race ,belge fourrure. Prix raisonnable. S'adresser à 23, rue Penon, Valleyfield. Nord.

25-1-p

A VENDRE OU A LOUER

Une propriété de 4 logements située dans le centre de la ville, site très commercial, idéal pour théâtre, magasin, etc. Bonne condition à l'acheteur. Le locataire aura la préférence pour acheter. Pour prospect sérieux seulement. Ecrire à casier postal N, La Gazette de Valleyfield, 44, rue Ste-Cécile, Valleyfield.

XNO

A LOUER

2 appartements non meublés, chauffés et éclairés. S'adresser à 39 Narcisse, Bellerive.

22-1-8-p

A VENDRE

Un restaurant situé sur la rue St-Laurent, à Valleyfield. Bon chiffre d'affaires. Une véritable occasion. S'adresser à 52, rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 919.

15-22-1-c

Une maison de trois logis, située à 230, rue Champlain, Valleyfield. S'adresser à 30 Avenue du Parc. Tél. 1331-R, Valleyfield. (15-22-1-P)

Un logement de 4 appartements comprenant un réservoir à l'eau chaude; également un deux appartements. S'adresser à M. R. Ménard, 373, rue Victoria, Valleyfield.

(15-22-1-P)

Dix logements, 1 garage 30 x 50 avec deux logements. Aussi une maison de deux étages de 7 appartements comprenant un terrain de 150 x 180. S'adresser à Eugène Courchesne, 410 rue Dufferin, Valleyfield, tél. 2093-W.

15-22-1-p

VENDEURS DEMANDES

"Hommes demandés" pour vendre à domicile ligne garantie, connue et aimée du public comprenant 225 produits: cosmétiques, médecines, culinaires, produits domestiques et de ferme, thé, café. Bons territoires vacants. $15.00 pour débuter. Trente jours d'essai SANS RISQUE. S'adresser à JITO, 5130, St-Hubert, Montréal, Qué.

15-22-1-8

LOTS A VENDRE

Magnifiques lots situés au bout de la rue Ellice en face de la Baie taire J. M. Leduc, 36, rue Ste-Cécile, Valleyfield, tél. 327.

Réparations

Pour vos réparations de chapeaux de printemps ainsi que costumes faits sur mesures, adressez-vous à Mme R. Gervais, 4, rue Bouchette, Huntingdon. [8-15-22-p]

On demande à Louer

Désire louer pour le premier mai 1951 un logis de 4 ou 5 appartements dans les limites de Valleyfield. S'adresser par téléphone à 1486-W, Valleyfield, entre 6 et 7 heures le soir seulement. (8-15-22-1C)

A VENDRE

Un piano automatique avec une centaine de morceaux. S'adresser Rue du Marché, numéro 13, tél. 1516.

1-8-15

Restaurant-épicerie d'été, un camp et 16 lots. Situé à St-Stanislas de Kostka au Buton. Arrêt d'autobus de Valleyfield à la porte. S'adresser à M. Legros, 244 rue St-Laurent, Valleyfield, tél. 1981J.

1-8-15

Moulin à coudre électrique de tailleur, de marque Singer. En bonne condition. Aussi une glacière de marque Beach. S'adresser rue Lapointe numéro 7, tél. 658-W-2, Nitro, Valleyfield.

1-8-15

Deux brûleurs à l'huile pour poêle. S'adresser à 20, rue Wittaker, tél. 732, Valleyfield.

1-8-15-p

Un Plymouth 1939 avec radio et chaufferette, bons pneus, moteur réparé à neuf. En parfaite condition. S'adresser à 45, rue Ste-Anne, Valleyfield, tél. 1701-R.

1-5-8-12-p

Une terre de 122 acres, située à Lancaster, Ont., à 9 milles de la province de Québec; 30 arpents de bois de chauffage, une grande maison de 9 appartements comprenant eau courante, électricité, téléphone. Grange de 150 pieds, très bonne remise, bon poulailler. Bonne condition à tout acheteur sérieux seulement. S'adresser à M. Cyrille St-Pierre, Lancaster, Ontario.

1-8-15-p

ON DEMANDE

Un homme bilingue pour la vente de trayeuses, de wagon doubles et clotures électriques dans la région. S'adresser au Magasin Canadian Tire Corporation, A. J. Hickey, 29, rue Nicholson, Valleyfield.

1-8-15-p

AVIS

Province de Québec
Commission Scolaire Catholique de HUNTINGDON

AVIS PUBLIC

Vous est donné par le soussigné Olivier Bonneville, secrétaire-trésorier, de la commission scolaire catholique de Huntingdon, qu'à l'assemblée des commissaires d'école de la dite commission, tenue à l'école St-Joseph dans la municipalité de Huntingdon, mercredi le 7 février 1951, à 7.45 p.m. il fut proposé et adopté de vendre par enchère publique, les terrains et écoles ci-bas mentionnés, savoir:

Ecoles Beaver, New Erin et Back Ridge.

Donné à Huntingdon, ce 22 fév. 1951.

OLIVIER BONNEVILLE,
Secrétaire-Trésorier,
C.S.C. de H.

CHAUFFEUR DEMANDE

Chauffeur et solliciteur demandé pour la ligne du nettoyage. Bonne apparence et bonnes références. Inutile de se présenter sans expérience. Blanchard Nettoyeur, 313, Danis, Valleyfield.

BELLE OPPORTUNITE

Quatre (4) hommes d'initiative demandés pour travail d'équipe au poste d'aide-opérateurs dans une usine moderne de produits chimiques située à Beauharnois. Salaire de base: $1.13 l'heure. Education minimum: 9e année. Expérience industrielle désirable, préférablement dans l'industrie de produits chimiques. Ecrire et parler l'anglais un avantage. Plan d'hospitalisation Croix-Bleue, assurance-groupe sur la vie, fonds de pension disponibles. Si vous avez ces qualifications, faites application en personne à la

DOMINION ALKALI & CHEMICAL CO. LTD.,
Beauharnois, P. Qué.

MARCHES AVANTAGEUX
Pour Cultivateurs

Nous achetons boeufs gras et payons .50c la lb et plus, suivant la qualité.

Nous achetons les peaux de boeufs qui peuvent vous rapporter plus de $15.00 chacune, suivant la qualité et la pesanteur.

Nous transformons toutes parties de porc frais en jambon. A vous d'y penser. Pâques sera vite arrivé, n'attendez pas à la dernière minute pour les avoir en temps.

HERVE JEANNEAU
21 Ste-Catherine Tél. 817
Beauharnois
(12-15-19-22-26-1c)

Le lard est à la hausse et vous avez l'avantage de l'avoir au prix de la baisse

700 livres de beau jeune lard gras, salé, épais au prix de .29 la livre. 300 livres de lard maigre entrelardé au prix de .39 la livre. Vous pouvez en acheter la quantité qui vous convient chez

HERVE JEANNEAU,
Boucher-Epicier
21 Ste-Catherine Tél. 817
Beauharnois
[19-22-26-1-5-8]

Maison à Vendre

située à 48, rue York, Huntingdon 6 grandes pièces avec passage en haut et en bas, baison construite il y a 8 ans, en plus garage double. S'adresser à 48, rue York, ou appeler H'don. 430.

(22-1-8-15-P)

Demandez à votre Marchand

les

Pois verts ronds Govier
Pois jaunes ronds Govier
Pois verts cassés Govier
Pois jaunes cassés Govier
Fèves blanches Govier
en paquet de 1 lb.
QUALITE DE CHOIX
empaqueté à
HOWICK — QUEBEC

G.E. Govier & Co.
Limited

La Gazette de Valleyfield

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa, Ont.

Journal hebdomadaire de rédaction et d'information entièrement dévoué aux intérêts de Valleyfield et du district.

La direction de ce journal fait toujours en son possible pour éviter des erreurs. Nos annonceurs sont priés de noter que nous ne serons pas tenus responsables d'erreurs typographiques dans les annonces publiées dans ce journal, à moins qu'une demande écrite ait été faite pour approuver la preuve de l'annonce en question et que ce journal n'ait pas alors fait la correction voulue. Dans cette dernière circonstance seulement, le journal publiera de nouveau cette même annonce sans frais aucun. Il faut noter aussi que le journal ne sera pas tenu responsable de payer un montant plus élevé que le coût de l'annonce en question, si le client refuse d'accepter la réimpression gratuite de cette même annonce.

JEAN-CLAUDE LEFEBVRE, Rédacteur-en-chef

Casier postal N *44, rue Ste-Cécile* *Téléphone 735*

Vol. 15 **Jeudi le 1er mars 1951** **No 38**

ON DEMANDE

HOMME DEMANDE, de 25 à 35 ans, possédant une automobile pour la vente et le service de balayeuse électrique de marque renommée. Commission au-dessus de la moyenne. Entrainement et outillage gratuit.

S'adresser à:

A. H. BESNER LTEE
18, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.

Commerce à vendre

Un restaurant situé sur la rue St-Laurent, à Valleyfield. Bon chiffre d'affaires. Une véritable occasion. Garanti, bail de 5 ans.

S'adresser à:

52, rue St-Laurent Valleyfield Téléphone 919

Etat Financier

de la

CO. MUTUAL FIRE INSURANCE

de St-Joseph de Godmanchester

pour l'année se terminant le 31 décembre 1950

RECETTES

Comptant en main et en Banque Jan. 1, 1950	$ 658.00
Prix d'entrée	187.13
Arrérages collectés 47 49 ..	79.56
	$ 924.69

DEBOURSES

J. H. Lefebvre, vérificateur	$ 4.00
Téléphone	6.05
Gleaner Inc: Assem. ann. et Etat fin.	13.52
Chas. Tobin feu	100.00
E. C. Martin, avis	2.00
B. A. Rankin feu	15.00
A. Courticelli feu	237.50
Impot 47, 48 et 49	66.01
Timbres et autres accessoires de bureau	21.06
Grange endommagée, A. Paul	15.00
Veau tué, John Goldie	20.00
Salaire de secrétaire	250.00
Assurance de sec.	5.00
Milage	125.65
Autres dépenses	1.83
	$ 882.62
Comptant en main et en Banque	42.07
	$ 924.69

ACTIF

Comptant en main et en Banque	$ 42.07
Arrérages 47, 49	109.65
Surplus	$ 151.72

PASSIF

Nil.

Police en force, 385; Assurance en force 1,422,890; Notes en force, $86,372.33.

Louis Blair, président,
P. Sherry, secrétaire,
J. H. Lefebvre, vérificateur.

AVIS PUBLIC

A une assemblée de l'Association des Marchands Détaillants tenue à Valleyfield le 27 février 1951, il a été résolu et adopté à l'unanimité que le Vendredi Saint soit observé comme fête civique dans Valleyfield. En conséquence tous les marchands tiendront leurs portes fermées ce jour là dans toute la ville.

A Louer

Un grand logement situé à 51, rue Narcisse, Bellerive. Libre le premier mars. S'adresser à M. Paul-Emile Plante, tél. 1157-W-3, Valleyfield.

1-8-15-p

FILLE DEMANDEE

Jeune fille de campagne demandée pour ouvrage général de maison. Bon chez-soi; bon salaire; références. Tél. 2930, Salaberry-de-Valleyfield.

1-p

A VENDRE

Commerce Drive-Yourself de deux autos. Equipement au complet. S'adresser à Louis Fortin, 74, rue Alexandre, tél. 1930-J ou 2154-J, Valleyfield-Bellerive.

1-8-15-p

J. - M. LAFLEUR
ARCHITECTE
D.E.B.A.
Tél. 700
VALLEYFIELD, P.Q.
Résidence: 72, rue Ste-Cécile.

CORSETIERE
Mme F. Dandurand

CHEZ FRANCOISE
97, du Marché, Tél. 1632-W
Valleyfield, Qué.

Notes Sociales

Récemment avait lieu une fête surprise à l'occasion du 8e anniversaire de naissance de Mlle Claudette Legros, fillette de M. et Mme Sylvio Legros, de Valleyfield. Un groupe de parents et d'amies se réunirent pour la circonstance. On remarquait parmi les invitées, Mlles Nicole Brunet, Margeleine, Nicole et Carmen Poirier, Marielle Leduc, Reine Marie Debellefeuille, Claudette Jourdain, Thérèse Prégent, Madeleine Bordeleau, Jacqueline Montpetit, Denise Robert, Cécile Lalonde, Monique Barrette, Louise Leduc, Denise Primeau, Marcelle Primeau, Jeannine et Huguette Legros.

Meilleurs voeux de bonheur à M. Jacques Ribeaux, d'Afrique en Europe, qui célébrera son 18e anniversaire de naissance, mardi, le 6 mars prochain. De la part de son correspondant du Canada M. Yvan Tessier.

Bonne fête à Jean-Charles Leduc, de Salaberry-de-Valleyfield, qui a célébré hier son anniversaire de naissance. De la part de M. et Mme Charles-Henri Malboeuf et de la famille Jules Leduc.

BONHOMME — Dimanche, le 25 février 1951, a été baptisé en la cathédrale de Valleyfield par M. l'abbé Marcel Ladouceur sous les noms de Joseph, Henri, Walter, Guy, le fils de M. et Mme Médard Bonhomme, née Dorothy Gordon. Parrain et marraine, M. et Mme Jacques Vincent, oncle et tante de l'enfant. Porteuse, Mme Armand Mercier.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Léo Lepage, de Valleyfield, qui célébrera son anniversaire de naissance, le 5 mars prochain. De la part de son épouse et de ses enfants, Louise et Robert.

Bonne fête à Mlle Rachel Montreuil qui célébrait mercredi dernier, le 28 février, son anniversaire de naissance. De la part de la famille Montreuil.

Joyeux anniversaire à M. Hector Séguin de Bellerive qui célèbre aujourd'hui son anniversaire de naissance. De la part de son époux et de ses enfants.

Bonne fête à Lilianne Cadieux qui célèbrera le 5 mars son anniversaire de naissance. De la part de sa petite cousine Monique.

Meilleurs voeux de bonheur à Mme Onésime Gagné de Bellerive à l'occasion de son 82e anniversaire le 6 mars. De la part de ses parents et amis.

Mme Rolland Gagnon et Mlle Anita Leduc rendaient viiste ces jours derniers à Mme Georges Dupuis de Limoilou, Québec.

Mme Gabriel Plourde ainsi qui Mlle Lucie Vinet de Valleyfield assistaient dimanche à la représentation: "Notre ville" par les Compagnons de St-Laurent.

Mlle Rita Saucier de Bellerive était de passage à St-Jean en fin de semaine pour rendre visite à son amie Mlle Gisèle Canyon.

DECES

A Montréal, le 26 février 1951 est décédée à l'âge de 71 ans, Mme Joseph Cardinal, née Rosina Avon autrefois de Valleyfield. Le service funébre fut célébré ce matin à 9 heures en l'église St-Jean Baptiste et l'inhumation au cimetière de la Côte des Neiges. Lui survivent outre son époux: une fille adoptive: Mme Jean-Marie Ménard, ùn frère, M. Willie Avon, et de nombreux neveux et nièces.

A Montréal, le 19 février 1951 est décédée à l'âge de 81 ans Mélanie Robidoux, épouse de feu Joseph McSween autrefois de Valleyfield. Le service funèbre fut célébré jeudi le 22 février en l'église St-Jean Baptiste de Lasalle et l'inhumation au cimetière de l'Est.

Mme McSween laisse dans le deuil 6 garçons: Willie, Georges, Ildège, Ernest, Henri et Johnny; une fille: Aurore, [Mme Emile Loiselle], une soeur: Mme Adélard Derepentigny; un frère: Hubert Robidoux.

Terrains à Vendre

Terrains de 48 x 100 situés aux limites de la Cité, en face de la ferme de Montreal Cottons. Ces terrains sont cadastrés. S'adresser à M. Ernest Leduc, Rang du Milieu, tél. 891W1. (No de porte 87), Valleyfield.

12 avril '51

DANSE

Mi-Carême

Samedi soir

3 mars

A LA

Salle Tougas & Nicholson

8 h. 30 p.m.

Orchestre Prairie Rangers

Admission: 60 sous

Ste-Martine

NAISSANCES

A M. et Mme Marcel Huot (Eugenie Yelle) est née une fille baptisée par M. l'Abbé B. Gaboury, vicaire, sous le nom de Marie, Andrée, Germaine.

Le 10 janvier dernier, à M. et Mme Lionel Laberge, (Flora Cusson) est née une fille baptisée par M. l'Abbé Bruno Gaboury, vicaire, sous le nom de Marie Reine Rachelle.

A M. et Mme Jean Charles Poirier (Yolande Senécal) est née une fille baptisée par M. l'Abbé B. Gaboury, vicaire, sous le nom de Marie, Christiane, Lyne.

Une fête surprise réussie

A Ste-Martine récemment

(Ste-Martine D.N.C.)

Récemment Mme Paul Prud'homme de Sainte-Martine organisait une fête surprise à sa nièce Olivette Bertrand qui célébrait son 14e anniversaire de naissance.

A cette fête assistaient: Mlles Micheline Jeanneau, Solange Cardinal, Cécile Tessier, M. Rose Morand, Claudette Lasalle, Monique Lasalle, Micheline Tessier, Lise Hamelin, Ginette Hébert, Lise Morin, Claire Gagnier, Claire Parent, Eveline Parent, Gilles Morin, Ginette Hébert, Michel Bertrand.

Un joli et délicieux gâteau de fête fut offert à Mlle Bertrand de la part de Mme Anatole Hébert.

De la part de ses amis, Mlle Bertrand reçut de jolis cadeaux de fête.

CONVENTION



M. A.-J. HICKEY, commerçant très bien connu à Valleyfield et la région, assistait, mardi et mercredi, à la grande convention des vendeurs des magasins Canadian Tire Corporation à Toronto. M. Hickey s'est mis au courant des derniers développements dans le domaine des accessoires d'automobiles afin de mieux servir sa nombreuse clientèle.

M. F. Cleyn est conférencier à Valleyfield

M. François Cleyn, industriel bien connu de Valleyfield, était le conférencier invité lors de la réunion hebdomadaire du Club Rotary de Valleyfield au Chateau Salaberry mardi midi dernier sous la présidence de M. Maurice Nicholson.

Voyage outre-mer

Présenté par M. Réal Legault, M. Cleyn donna en détail le récit de son récent voyage à Londres, Ecosse, France, Belgique, Allemagne. Il parla des attitudes de ces européens sur les questions politiques et économiques. M. Cleyn passa plusieurs jours en France et il appuya sur les grandes responsabilités des français qui envisagaient avec incertitude un troisième conflit mondial. "Partout les canadiens jouissent d'une grande popularité."

Le conférencier a été remercié par M. J. C. Lefebvre.

Ste-Barbe

Meilleurs souhaits de bonne fête Mlle Cécile Legault qui célébrait son anniversaire de naissance le 23 février. De la part de ses parents et de ses amies.

Meilleurs voeux de bonne fête à M. Viateur Lalonde qui célébrait son anniversaire de naissance le 26 février. De la part de son épouse et de son fils Pierre-Paul.

Meilleurs souhaits de bonne fête à M. Anatol Théorêt à l'occasion de son anniversaire de naissance qui était célébré le 23 février. De la part de son épouse.

Bonne fête à l'occasion de leur anniversaire de naissance, à Gilles Bergevin, célébré le 21 février, à Yvon Benoit le 23 février, à Gilles Benoit le 25 février, Yolande Girouard le 24 février, Fernand Brisson le 27 février, Aline Chartrand le 1er mars. De la part de leurs parents et de leurs amis.

Résultat des courses à Ste-Barbe, dimanche le 18 février

Classe nommée—

1er M. Ulric Joly, 2e M. Ubald Fortier, 3e M. Raoul David, 4e M. Gaston Haineault.

Classe 2-30—

1er M. Surprenant, cheval Catherine Tood, 2e M. Ludovic Brisson, cheval Guy C., 3e M. Eugène Leboeuf, cheval Miss Valo Repul.

Match de $25.00—

1er M. Adélard Legault, cheval Penalty Harvester; 2e Eugène Leboeuf, cheval: Henriette Tudd, M. Léonidas Daoust.

Les organisateurs MM. Ludovic Brisson, Léonidas Daoust et Gaétan Legault, remercient ceux qui ont contribué au succès des courses.

M. Manzard Longtin de St-Stanislas donna un "cercler" au premier arrivé dans la classe des cultivateurs, le gagnant fut M. Ulric Joly.

Municipalité de la paroisse de Ste-Barbe

A la dernière assemblée le 5 février a été décidé que M. Roméo Girouard serait le pro-maire pour l'année 1951. Les recettes sont les suivantes.

Au 31 décembre 1950		
Solde le 1 jan. '50	1618.20	
Taxe générale	3669.00	
Arrérages collectées	12.00	
Location de la salle	15.00	
Comité des chemins d'hiver	500.00	
Intérêts reçus	9.02	
	5823.22	
Déboursés		
Entretien des chemins		$1386.78
Administration:		
Vérification des livres	25.00	
Assurance garantie	10.00	
Salaire des secrétaires	250.00	
Confection du rôle	116.00	
Entretien de la Salle Municipale	83.20	
Divers	46.66	530.86
Service d'incendie		124.00
Intérêts sur emprunt		126.00
Remboursement d'emprunt.		2000.00
Conseil de Comté		593.36
Unité sanitaire		50.30
Eclairage des rues		102.33
Dons		80.00
		$4993.63
Solde au 31 déc. 1950		829.59
		$5823.22

New Erin: Mlle Solange Leduc de St-Timothée, M. Gilles Bergevin de St-Louis et Mlles Denise et Thérèse Poirier de Valleyfield rendaient visite à M. et Mme Gaétan Legault, dimanche dernier.

Chez les anciennes retraitantes

Les Anciennes Retraitantes de la Villa Sancta Maria se sont réunies en grand nombre le dimanche 25 février, au sous-sol de la cathédrale, pour la récollection mensuelle. La messe fut célébrée dans la crypte par le directeur de l'Oeuvre des Retraites fermées, Monsieur l'abbé A. Sauvé. La Chorale des Dames de la paroisse du Sacré-Coeur, dirigée par Madame R. Séguin, exécuta: "Près de son Coeur" (Marelot), "Sanctus, Sanctus" (Pradier), "Sans crainte, approchez-vous" (Gravier), "Mère, je t'implore" (Gravier). Ces pieux chants nous aidèrent à élever nos esprits et nos coeurs vers Dieu et nous firent participer plus intensément au Saint Sacrifice.

Le traditionnel goûter-déjeuner fut servi grâce au dévouement des religieuses aidées de quelques dames et demoiselles.

Mère François-Xavier nous présenta la conférencière du jour, Mademoiselle B.-E. Monette, qui n'en est pas à sa première conférence chez les Anciennes Retraitantes. Aussi habile par la parole que par la plume, Mlle Monette sut nous intéresser grandement en nous servant de mémoire quelques tranches de son beau voyage outre-mer. Avec elle, nous sommes embarquées à New-York sur le "De Grasse", avons presque connu le tangage et le roulis de la mer sans en être incommodées, avons causé avec des gens de dix nationalités différentes parlant tous le français, sommes descendues au Hâvre, beau port de France très ravagé et pas encore relevé de ses ruines, avons visité la France et l'Italie avec arrêt prolongé à Paris et Rome où nous avons été reçues par Sa Sainteté.

Mlle Monette nous dit l'émotion qu'elle éprouva elle-même et qui gagne chaque pélerin en audience privée ou semi-privée chez le St-Père. Chacun est frappé de sa grande affabilité et de la grande bienveillance qu'il met à écouter paternellement chaque visiteur. Et quand il bénit l'assemblée, son attitude recueillie et son geste solennel laissent bien l'impression que le Pape est un autre Christ.

Mlle Monette causa ainsi près d'une heure, captivant son auditoire. Mère François-Xavier remercia Mlle Monette de son intéressante causerie, l'assurant que toutes aimeraient l'entendre continuer à relater les péripities de ce voyage.

Monsieur le Directeur invita les Anciennes Retraitantes à venir aussi nombreuses qu'en ce jour aux réunions qui suivront. Il répondit ensuite aux quelques questions que contenait la boite questions de doctrine, questions pratiques sur le jeune du carême, la vie mondaine et chrétienne, la valeur des messes, etc.

M. l'abbé annonce qu'il n'y aura pas de Récollection en mars.

Les institutrices visitent l'Assurance-Chômage, un film

Les officiers du bureau de la Commission d'Assurance-Chômage ont eu l'honneur de recevoir à leur bureau un groupe d'institutrices des Ecoles Salaberry, Ste Cécile et Emard, patronné par leur dévouée directrice, Mlle Berthe Monette.

Après les présentations d'usage, les employés ont expliqué les particularités de la loi, l'organisation du bureau et le but social qu'ils cherchent à atteindre, c'est-à-dire s'efforcer de comprendre le caractère de leur postulant, leur compétence et leurs responsabilités afin de leur trouver un travail qui leur donnera satisfaction tout en rencontrant les exigences des employeurs.

L'Office National du Film a bien voulu apporter son concours en nous présentant pour la circonstance un programme approprié. C'est actuellement l'opinion du gérant du bureau local de faire visiter son bureau par des personnes qui, par leur occupation, n'ont pas l'occasion d'entrer dans ces bureaux.

Huntingdon

Arrestations

Trois arrestations furent effectuées dernièrement en rapport avec différents vols opérés durant la nuit du 20 au 21 février. Une auto propriété de M. Jean Taillefer, 108 A, Wellington, disparue de l'endroit où elle était stationnée en face de la Woollen Mills. Cette même nuit l'auto de M. Geoffrey Holmes, fut volée alors qu'elle était placée en face de sa demeure. Une batterie d'auto fut également volée du garage de M. Archie Marshall, rue Chateauguay, des dommages furent causés par la suite sur des trains. Et les film mécaniques de deux autres autos furent défaits et des outils volés dans des automobiles stationnées près de la Leach Textile. Trois garçons de l'endroit, âgés de 15 à 17 ans ont été conduits à la prison de Valleyfield où ils ont comparu devant le jugé André Régnier. Le premier en étant à sa première offense n'écopa que de 7 jours de prison. Le deuxième âgé de 15 ans devra passer deux ans dans une école de réforme. Une troisième âgé de 16½ ans devra passer deux ans au pénitencier de St-Vincent de Paul, sa participation au vol étant considérée plus grave.

Désormais payez-vous, vous-même, aussi, les jours de paye grâce aux Plans Personnels



Demandez votre exemplaire de *Plans personnels* à votre succursale la plus rapprochée de la B de M. Vous ne vous engagez en rien . . . *sauf envers vous-même.*

BANQUE DE MONTRÉAL
La Première Banque au Canada

AU SERVICE DES CANADIENS DANS TOUTES LES SPHÈRES DE LA VIE DEPUIS 1817
P2-28F

Imposantes funérailles de Mlle Madeleine Laurin en la cathédrale lundi

La défunte était âgée de 21 ans — Le Révérend Père Léo Laurin, o.m.i., frère de la défunte, chante le service funèbre — Une nombreuse assistance

C'est avec regret que nous avons appris la mort de Mlle Madeleine Laurin, décédée à l'âge de 21 ans 11 moins jeudi, le 22 février, à la suite d'une très longue maladie.

Elle faisait partie de la Congrégation des enfants de Marie et du cercle Ste-Jeanne D'Arc.

Elle laisse pour pleurer sa perte outre son père et sa mère, M. et Mme Anatole Laurin, deux soeurs, Mme Vve Roméo Deschambault et Mme Emile Julien; quatre frères, MM. Gérard Laurin, Jean-Paul Laurin, Joseph Laurin et le Rév. Père Léo Laurin o.m.i.; deux belles-soeurs, Mme Jean-Paul Laurin [Georgette Leblanc] et Mme Gérard Laurin [Rachelle Tessier]; un beau-frère M. Emile Julien; plusieurs neveux, nièces, oncles, tantes, cousins, cousines ainsi que plusieurs amies.

Le service funèbre fut chanté lundi dernier, le 26 février, à 10 heures en la Cathédrale de Salaberry-de-Valleyfield par son frère, le Révérend Père Léo Laurin, assisté de M. l'abbé Marcel Ladouceur et M. l'abbé François Laurin. La levée du corps fut faite par M. le curé Adrien Patenaude.

Les porteurs étaient MM. Marcel et Médard Deschambault, ses deux neveux ainsi que Léonard Laurin, Normand Laurin, Marcel Ménard et Jean-Guy Leduc, ces derniers sont ses cousins.

Les porteuses d'honneur étaient, Mlles Thérèse Loiselle, Réjeanne Laurin, Rita Loiselle, Florence Julien, Henriette Mercier et Jeannine St-Onge.

Assistaient au choeur, les curés A. Patenaude et F. Amyot ainsi que les abbés G. Théoret, L. Beauchamps et L. Bélanger.

Le cortège était précédé du drapeau Lacordaire et de M. Joseph Laurin, frère de la défunte.

REMERCIEMENTS

La famille Anatole Laurin remercient sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie à l'occasion de la mort de Mlle Madeleine Laurin, soit par offrandes de messe, bouquets spirituels, télégrammes, prières visites ou assistance aux funérailles.

COQUERELLES

Faites désinfecter vos maisons et établissements publics.

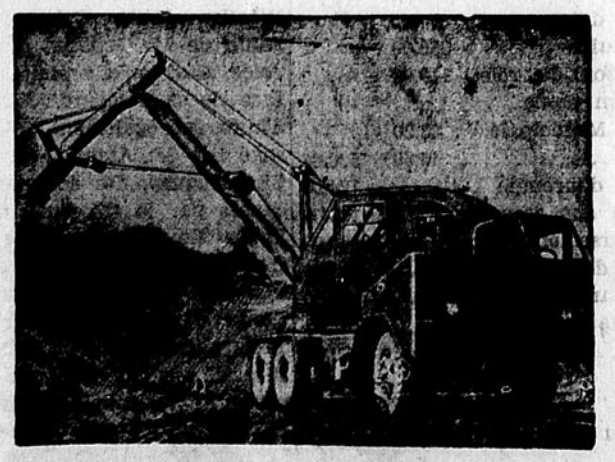
L. - P. BRISSON

Tél. 1023-R

En vous adressant 96, Chemin Larocque.

(3-10-17-24)

Eddy Pigeon J. - I. Pigeon



PIGEON FRERES CONSTRUCTION CO.

Excavation - Nivelage - Sable - Gravier

MONTREAL
9464, Lajeunesse
DUpont 4411

VALLEYFIELD
44, Ste-Cécile
Tél. 145

Québec érigera un pont entre Valleyfield et Coteau-Landing

Voilà la manchette que l'on pouvait lire dans un grand quotidien en fin de semaine

Pour faire suite à la nouvelle publiée en premier dans "La Gazette de Valleyfield" la semaine dernière annonçant la construction définitive du pont Valleyfield-Coteau dès cette année, nous avons lu avec plaisir la nouvelle qui suit dans un grand quotidien de la métropole en fin de semaine dernière:

Se rendant aux demandes réitérées de M. Edgar Hébert, député de Beauharnois à l'Assemblée législative, le gouvernement provincial accordera sous peu un contrat de $1,000,000 pour la construction d'un pont entre Valleyfield et Côteau-Landing.

Ce pont, réclamé depuis longtemps par les citoyens de Valleyfield, évitera un long détour de 60 milles aux citoyens de la région de Vaudreuil-Soulanges qui veulent se rendre dans la ville épiscopale de S. Exc. Mgr. Alfred Langlois. Ce détour forçait les voyageurs partant de Côteau-Landing, comté de Vaudreuil-Soulanges, à se rendre jusqu'au pont Mercier et à traverser la ville de Montréal avant d'atteindre Valleyfield.

M. Edgar Hébert, député de Beauharnois, avait promis ce pont et la décision du gouvernement de le construire cette année facilitera grandement l'activité économique dans les comtés de Beauharnois, Vaudreuil-Soulanges, et les environs.

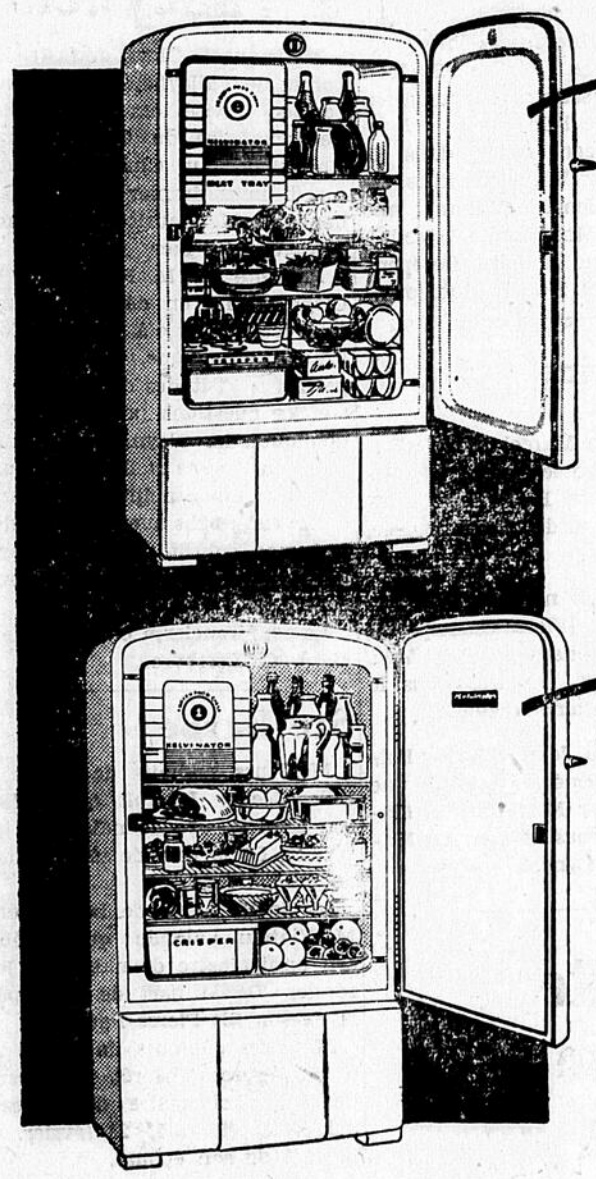
Comme ce pont traverse le fleuve St-Laurent, il faut la permission du gouvernement d'Ottawa et un bill sera présenté à cet effet à la Chambre des communes. Le pont sera construit le plus tôt possible.

DR LUCIEN PERRON

Spécialiste pour les maladies des yeux, oreilles, nez, gorge,
Bureau: L'après-midi de 2 à 5 h, sauf les jeudi et samedi; le soir les lundi et vendredi de 7 à 9 h. p.m.
Pour appointement
tél. MA. 4184
3744, rue St-Denis, Montréal.

LES VOICI! LES NOUVEAUX! MODELES KELVINATOR!

SANS PAREILS POUR VOTRE CUISINE



Voyez en la valeur etonnante
(Modèle ID-16) $374.50

- Compartiment frigorifique d'une capacité de 34 Lbs d'aliments congelés et cubes de glace.
- Quatre grands tiroirs à glace.
- Ample espace d'entreposage et en plus la fameuse claie magique à 5 positions.
- Légumier à glissières d'une capacité de 12 pintes.
- Actionné par la fameuse unité "Polarsphere" Kelvinator scellée dans un dôme d'acier. De toute confiance et sans pareille pour son économie.

Avec un compartiment frigorifique d'une capacite de 28 lbs
(Modèle C-16) $344.50

- Oui assez d'espace pour contenir 28 Lbs d'aliments congelés et cubes de glace.
- Quatre grands tiroirs à glace.
- Ample espace pour grandes bouteilles.
- Grand légumier à glissières d'une capacité de 12 pintes.
- Actionné par la fameuse unité Polarsphere Kelvinator scellée dans un dôme d'acier. De toute confiance et sans pareille pour son économie.

Les prix indiqués comprennent livraison dans votre cuisine avec plan de protection de 5 ans.
Spécifications et prix sujets à changements sans préavis.

OBTENEZ BEAUTE ... CAPACITE ... VALEUR
ACHETEZ Kelvinator!

Voyez nos
Congélateurs de maison

ELECTRICAL HOME LTD.

16, rue Nicholson
Valleyfield
Tél. 51

101, Châteauguay
Huntingdon
Tél. 479

Consultez votre pharmacien, il est plus qu'un marchand

à la

PHARMACIE LABROSSE

56, RUE ST-LAURENT VALLEYFIELD TELEPHONE 2080

La Chambre Cadette et le Camp Bosco

Organisation d'une nouvelle souscription — L'objectif sera de $4,000 — Tous les citoyens seront invités à venir en aide aux jeunes — Assemblée générale lundi prochain

De nouveau cette année, la Chambre de Commerce des Jeunes de Valleyfield s'occupera d'améliorer le sort des jeunes qui passeront leurs vacances d'été au Camp Don Bosco. Considérant l'importance d'une telle oeuvre, les directeurs et les membres de cette organisation feront tout leur possible pour améliorer l'entreprise déjà commencée.

On n'est pas sans savoir les magnifiques résultats de la campagne de l'an dernier alors que le montant recueilli a servi à répandre de la joie dans le coeur des enfants en améliorant certaines bâtisses du camp Bosco. Ce travail a très bien débuté et les membres de la Chambre ne veulent pas l'abandonner à mi-chemin. C'est pourquoi ils solliciteront de nouveau la contribution de chacun afin de continuer à soutenir ces jeunes qui méritent une grande attention.

La date de cette prochaine campagne de souscription n'a pas encore été fixée; mais elle sera publiée dans ce journal plus tard. On peut cependant annoncer que l'objectif de 1951 sera de $4,000. Tous les citoyens ainsi que les industriels auront certainement l'occasion de faire une bonne oeuvre en aidant les membres à obtenir cet objectif. Les patrons d'honneur de cette campagne seront S.E. Mgr Percival Caza, évêque auxiliaire du diocèse de Valleyfield, et S.H. M. le Maire O. E. Caza.

Comme on connait la générosité de la population de Valleyfield pour ces oeuvres de charité, il n'y a pas de doute que l'objectif sera non seulement atteint mais dépassé. Les membres de la Chambre Cadette de Valleyfield mérite de sincères félicitations pour leur belle initiative.

Assemblée générale

Tous les membres de la Chambre Cadette de Valleyfield sont invités à prendre note qu'il y aura une assemblée lundi prochain, le 5 mars, en la salle de l'Hôtel-de-Ville. On demande aux membres de se rendre en grand nombre car d'importantes questions seront étudiées à cette réunion.

A l'assemblée des Marchands Détaillants

La réunion mensuelle de l'Association des Marchands Détaillants, succursale de Valleyfield, avait lieu mardi soir dernier dans la grande salle de l'Hotel de Ville.

On y prit en considération les affaires locales de la succursale et on adopta plusieurs mesures entre autres, une ayant trait à l'accaparement qui se pratique déjà sur une assez grande échelle dans certaines lignes du commerce d'épicerie. Une autre résolution adoptée aussi à l'unanimité fut celle de M. Henri Latour, secondé de M. J. M. Laberge, à l'effet de demander aux autorités de la ville de Valleyfield de déclarer le vendredi Saint fête civique chômée dans tout le commerce. Une troisième résolution de M. J. M. Laberge, cette fois, secondé de M. Henri Latour et à la discussion de laquelle prirent par MM. Adrien Cholette, Georges Bélair et quelques autres, fut aussi adoptée à l'effet de demander aux autorités municipales la passation d'un règlement interdisant la tenue de cirques dans les limites de notre ville. Ces cirques viennent chercher des sommes considérables dans une seule journée, sommes d'argent qui, de ce fait, sont soustraites au commerce local. En un temps où les autorités fédérales prennent des mesures très sévères pour enrayer l'inflation en limitant les crédits non productifs, il conviendrait que les autorités de notre ville emboitent le pas dans cette lutte afin que les marchand ne soit pas forcé de remplacer ces sommes ainsi disparues par du crédit à la consommation.

A l'occasion de cette assemblée, l'exécutif local de l'Association des Marchands Détaillants avait obtenu de la Cie Swift Canadian, plusieurs films sur la production, l'abbatage et la mise en vente de la viande. Une soixantaine de marchands et d'employés assistèrent pendant une heure et demie à la présentation de ces films d'un très grand intérêt même pour le profane. On nous présenta l'histoire complete de l'animal de sa naissance en passant par les différentes phases de la production jusqu'au moment de la mise en vente dans nos étals. Tous en sont repartis très heureux et se promettant bien de revenir à la prochaine représentation qui aura lieu dans un avenir assez rapproché.

Intéressante conférence sur l'aluminium

Devant les membres du Club Richelieu

Au cours de son dernier lunch, le Club Richelieu de Valleyfield reçevait la visite de M. Robert Auger, directeur du Personnel à l'Aluminum Co., of Canada, et de M. Jenkinson, gérant de la fabrique de Beauharnois.

L'aluminium, dit l'orateur, est d'usage récent; ce n'est qu'en 1886 qu'un Américain, C. Martin Hall, mit au point un procédé d'extraction qui permit une exploitation possède son principal centre d'opéra- (Un Français arrivait à la même conclusion à la même époque). Il fut un temps où ce métal se vendait plus cher que l'or parce qu'il était rare; il n'en est plus de même avec les millions de tonnes annuelles qui sortent maintenant des cuves.

Le Cie d'aluminium du Canada a vu le jour en 1925. Elle n'a aucune parenté avec l'Aluminum Company of America. C'est à Arvida qu'elle poss(de son principal centre d'opération et le développement de l'usine a provoqué l'établissement d'une ville entière de dix milles habitants comme elle à entrainé l'établissement d'une centrale électrique (Shipshaw) qui développe 1,500,000 chevaux vapeur, un port de mer (Port Alfred) sur le Saguenay, et plusieurs compagnies subsidiaires.

Le minérai qui sert à la préparation de l'alumine se retrouve en maints endroits du globe, mais les scurces ordinaires sont la France, la Grèce, la Guyane Anglaise et la Jamaique.

On l'amène par bateau jusqu'à Port Alfred et de la par train jusqu'à l'usine d'Arvida.

La compagnie exploite d'autres usines à l'Isle Maligne, à Shawinigan et à Beauharnois, dans la province de Québec, et en plusieurs autres endroits du Canada.

A Beauharnois, une équipe de 300 hommes est en train de remettre en état les deux lignes de cuves de 150 unités qu'on avait délaissées durant la guerre et l'on compte reprendre la production durant le mois de mars.

Comme l'électricité est un facteur essentiel de la production de l'aluminium, (la production d'une tonne de métal demande l'équivalent de la consommation normale d'une maison durant quinze ans) la compagnie a installé sa propre centrale électrique à Shipshaw. Elle peut de cette façon obtenir un prix de revient relativement bas au point que c'est le seul métal qui n'a pas monté mais bien plutôt baissé de prix.

P.-OSEE LEDUC, ENRG.

ASSURANCES GENERALES
VIE, FEU, VOL, AUTOMOBILES
126, St-Laurent Tél. 693
SÉCURITÉ: Service prompt et discret
Valleyfield, P.Q.

STUDIO LAVOIE VALLEYFIELD

FONDÉ EN 1695
de KUYPER
Blended GIN
DISTILLÉ AU CANADA
La vraie saveur de Hollande

La Marche du Pardon à Valleyfield le 16 mars; un acte de foi collectif pour tous

Groupement de tous les hommes et jeunes gens des paroisses de Valleyfield

Me Albert Lemieux, président de la Fédération diocésaine des Ligues du Sacré Coeur, nous communique qu'il y aura une "Marche du Pardon" à Valleyfield, dans la soirée du 16 mars prochain.

La "Marche du Pardon" est un acte de Foi collectif. Les Ligues du Sacré Coeur du diocèse ont décidé d'organiser cette grande manifestation de Foi en vue d'implorer du Ciel le pardon dont tout le monde à besoin, et pour demander la faveur de la Paix alors qu'une troisième guerre mondiale menace d'éclater.

Les hommes et les jeunes gens de toutes les paroisses de la Cité se grouperont dans leurs églises respectives pour ensuite se rendre en procession jusqu'à la Cathédrale, où il y aura un office religieux à 11.00 heures p.m.

Les Ligues du Sacré-Coeur comptent sur la dévotion des hommes et des jeunes gens, sans distinction de classe ou de rang, pour assurer le triomphe de la Foi à l'occasion de la "Marche du Pardon."

La grande cause de décès, au Canada, c'est la maladie de coeur. Les victimes de ce mal, sous toutes ses formes, doivent suivre aveuglément les directives du médecin sur l'exercice, le régime et les précautions générales de santé. Si vous croyez votre coeur atteint ou si vous avez déjà eu la fièvre rhumatismale, faites-vous examiner périodiquement par votre médecin. Prises à temps, plusieurs formes d'affections cardiaques se guérissent ou se soulagent.

Au Théâtre Royal

JEU. - VEN. - SAM. ..... 1-2-3 MARS
"SNOW DOG"
Kirby GRANT — Elena VERDUGO
"DERNIER AMOUR"
ANNABELLA — Georges MARCHAL

DIMANCHE ..... 4 MARS
"LA VOIX DU REVE
Renée ST-CYR — Jean CHEVRIER
"SUDAN"
(en couleurs)
Maria MONTEZ — John HALL — Turhan BEY

LUN. - MAR. - MER. ..... 5-6-7 MARS
"PRINCE OF FOXES"
Tyrone POWER — Orson WELLES
"LA VOIX DU REVE"
Renée ST-CYR — Jean CHEVRIER

JEU. - VEN. - SAM. ..... 8-9-10 MARS
"PRINCE OF FOXES"
Tyrone POWER — Orson WELLES
"BLONDE DYNAMITE"
Joe E. PALOOKA

A VENIR: "THREE DARING DAUGHTERS"
(en couleurs)
Jeanette MacDONALD — Jose ITURBI
Jane POWELL

Rapport de police et feu ici pour 1950

Beau travail de notre brigade et nos constables au cours de la dernière année — Sous les ordres du Chef Paul Marleau et la collaboration des membres du conseil Municipal

Il nous fait plaisir de publier ici aujourd'hui un sommaire du rapport annuel du département de Police et Feu de la Cité de Salaberry-de-Valleyfield pour l'année 1950. Ce rapport a été officiellement présenté aux membres du conseil municipal ces jours derniers.

Chef: M. Paul Marleau; officiers: sous-chef, Adélard Haineault; capitaine, Arthur Lefebvre et Herménégilde Girouard; sergents: Antoine Boyer et Robert Robineault; secrétaire: Jean-Denis Dandurand. Constables-pompiers: Placide Bernier, Robert Archambault, Sylvio Châtigny, Paul-Emile Payant, Roger Masse, Adelbert Gaboury, Jean-P Archambault, Oscar Martin, Armand Fortier, Edouard Rochefort, Alcide Mercier, Georges Maheu, Léo Vinet, Paul Bougie, Armand Lecompte, Alcide Hébert, Napoléon Guimont, Emile Asselin, René Daignault, Rolland Leduc, Wilfrid Thibert et Noel Leduc.

Valeur des articles et argent volée exc. auto et bicycles — $4415.20.

Valeur des articles et argent retrouvée exc. autos et bicycles — $2123.98.

Valeur des articles et argent perdu exc. autos et bicycles — $1780.02.

Valeur des articles et argent retrouvé exc. autos et bicycles — $736.80.

Département des Incendies.

Appels reçu pour feux dans la cité	165
Appels reçus par alarme pour ces feux	7
Appels reçus par téléphone	158
Appels de feux de cheminées.	38
Appels pour feux de tuyaux	25
Commencements d'incendies	11
Feux dans automobiles	8
Feux dans fournaise à l'huile	13
Feux dans poêle à l'huile	8
Feu dans garde robe	1
Feu dans hangar	1
Feux d'herbres	12
Feu dans plancher	1
Feux dans rideaux	2
Feu dans goudronnière et goudron	2
Feu dans déchets	1
Feu dans vêtements	1
Feux dans aliments	4
Feu dans guenilles	1
Feux dans poêle électrique et acc. électriques	8
Feux dans gas propane	2
Feu dans armoire	1
Fausses alarmes	5
Incendies	10
Avis donnés aux réfractaires sans procédure	759

Arrestations à vue	122
Causes menées à bonne fin avec la Police Provinciale	9
Mandats exécutés	15
Mandats non exécutés	2
Sommations signifiées	23
Sommation non signifiée	1
Accidents entre véhicules moteurs	357
Accidents entre véhicules moteurs et objets fixes	34
Accidents entre véhicules moteurs et hippomobiles	20
Accidents entre véhicules moteurs et bicyclettes	43
Accidents entre véhicules moteurs et pietons	28
Accidents entre véhicules trottoir et de la rue	30
Accidents divers	18
Animaux détruits par la police	242
Animaux morts, dans la rue et ramassés par la police	130
Animal trouvé errant et remis au propriètaire	1
Appels de police avec arrestations répondus par radio police	19
Appels de police sans arrestations répondus par radio police	1192
Appels de police avec arrestations départ du poste	9
Appels de police sans arrestations départ du poste	1340
Appels divers donnés par radio police	396
Appels généraux donnés par radio police	1036
Articles divers trouvés par la police et remis aux propriétaires	144
Automobiles volées et retrouvées	2
Alarmes de banques vérifiées	163
Bicycles trouvés la nuit par la police	184
Bicycles trouvés la nuit par la police et remis aux propriétaires	184
Bicycles rapportés volés	29
Bicycles rapportés volés et retrouvés	21
Chef Acc. de Constables en déhors de la cité	28
Chef Acc. de Constables en rapport dans la cité	87
Chef Acc. de Constables en rapport à l'aréna et exposition	79
Chef Acc. de Contsables Re: cour du recorder	52
Chef Acc. de Constables en patrouille re: M.B.O.	31
Chef Acc. de Contsables Re: cour du magistrat	4
Chef Acc. de Contsables Re: messe de minuit	6
Chef Acc. de Contsables Re: lecture devoir généarux	8
Corps de police Re: escorter paie M.C. Co. et Valleydeying	216
Constables en rapport Re: clôture de glace coupée	22
Constables en rapport Re: circulation	1332
Constables en rapport Re: motocyclette à Montréal	2
Constables en rapport Re: assistance police étrangère	38
Constables en rapport Re: fermeture du Parc Sauvé	84
Constables en rapport Re: M.N.O. Commission des liqueurs	26
Constables en rapport Re: surveillance en civil	54
Constables en rapport divers	6452
Corps de Police Re: Tir au revolver	8
Corps de Police Re: mort subite	2
Corps de Police Re: suicide	1
Corps de Police Re: surveillance personnes malade à l'hôpital	8
Corps de Police Re: exercices soins	8
Chef et constables en rapport total	9345
Enfants rapportes égarés et retrouvés	169
Enfant noyé	1
Enquêtes Re: Enfant manquant la classe	74
Enquêtes diverses	192

FRANCOIS DORVAL
Avocat

Bureau: de 9 hrs a.m. à 5 hrs p.m.
de 7 hrs p.m. à 9 hrs p.m.
tous les jours

Etude Légale:
Jean Miquelon, C.R. 4 Notre Dame Est, Montréal

François Dorval, B.A.LL.B., 110 Ellice, Beauharnois, C.P. 146
Téls Résidence 432-W
Bureau 127-W

Avez-vous goûté à la
GAGNANTE DU GRAND PRIX

★ BRADING — Jugée la MEILLEURE bière canadienne par des experts impartiaux à la grande Exposition 1950 de Bruxelles.

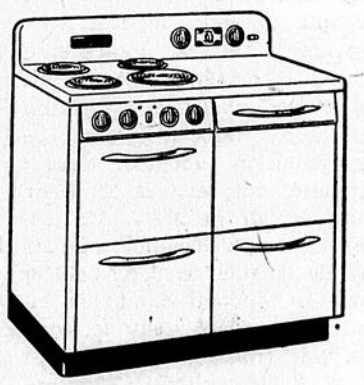
★ BRADING — Jugée la MEILLEURE bière canadienne par le nombre toujours croissant de ses amateurs.

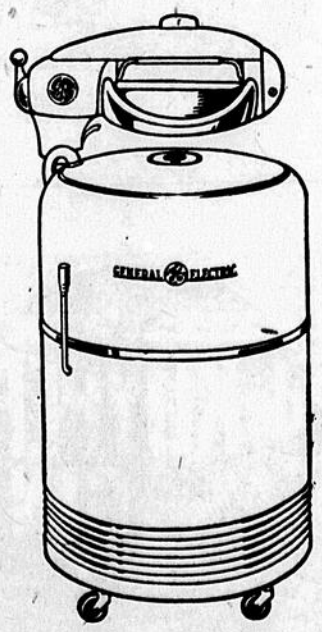
CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME — SOYEZ LE JUGE
VOUS VOUS ACCORDEREZ À DIRE QUE
BRADING
c'est la BIÈRE des BIÈRES

GENERAL ELECTRIC

Bat la marche dans les accessoires électriques

- POELES
- LAVEUSES
- GRILLE - PAIN
- RADIOS
- FERS A REPASSER
- RESERVOIRS
- REFRIGERATEUR, ETC.





REPARATION

Nous faisons la réparation de radios et tous genres d'accessoires électriques

TRAVAIL GARANTI
Nous allons chercher vos appareils

Valleyfield Electronic
J. - M. Pelletier, prop.
287, rue Victoria Valleyfield Tél. 2013

Paul E. Bourdon
MERCERIES POUR HOMMES

Habits et paletots SEMI-READY tout faits ou sur mesure
Chapeaux Buckley-Brooks
SOULIERS, CHEMISES, GANTS

ARTICLES DE TRAVAIL — OVERALLS — BAS DE TRAVAIL, ETC
PAUL E. BOURDON
5, rue du Marché Tél. 631 Valleyfield
SPECIALITE: Tissage de la marchandise déchirée ou brûlée, etc.

Vous ne manquerez jamais...



le peu...

...QUE VOUS CONSACREZ A UNE RENTE SUR L'ETAT

MAIS de faibles sommes, portant intérêt composé, vous assureront l'indépendance économique lorsque vous voudrez vous la couler douce.

Les rentes sur l'Etat sont garanties par les ressources du Canada.

Il n'y a pas d'examen médical.

Des milliers de Canadiens, ne bénéficiant pas de régime de pension, ont recours aux rentes sur l'Etat, à prix modique, pour assurer leur sécurité économique éventuelle. Les autres personnes qui sont protégées par un plan de pension ont recours à une rente sur l'Etat pour ajouter à leur revenu à la retraite.

Division des Rentes sur l'Etat

MINISTÈRE DU TRAVAIL

MILTON F. GREGG, *Ministre* — A. MacNAMARA, *Sous-ministre*

Mettez ce coupon à la poste aujourd'hui, FRANC DE PORT

Service des Rentes viagères, Ministère du Travail, Ottawa. 16WF

Veuillez m'expédier RENSEIGNEMENTS COMPLETS sur les Rentes viagères du gouvernement canadien.

NOM .....
(IMPRIMEZ LISIBLEMENT)

ADRESSE .....

M. Maurice Nicholson, Valleyfield, élu président des embouteilleurs

Au cours de l'assemblée annuelle des embouteilleurs d'eaux gazeuses la semaine dernière à Montréal — Autres officiers

Il est des statistiques qui font réfléchir sur la nature humaine!

En 1949, les Canadiens ont consommé, per capita, 13.32 gallons de bière. En 1939, ils en consommaient 5.63 gallons. Dans la province de Québec, en 1949, la consommation de bière per capita s'élève à 13.09 gallons. En 1939, elle s'établissait à 6.91 gallons.

La consommation l'eau gazeuse est également étonnante. En 1947, la consommation d'eau gazeuse per capita dans la province de Québec s'établissait à 7.91 gallons. La même année, au Canada, cette consommation atteignait 5.53 gallons. C'est donc dire que les Canadiens français du Québec boivent plus d'eau gazeuse que de bière . . . . ce qui contredit singulièrement la suspicion populaire.

Ces chiffres ont été fournis, hier après-midi, en l'hôtel Mont-Royal, au cours de la dixième assemblée annuelle des embouteilleurs d'eaux gazeuses du Québec. Cette association groupe plus de 100 membres.

M. Maurice Nicholson, de Valleyfield, a été élu président en remplacement de M. Paul Brunelle, qui devient 2e vice-président. Le 1er vice-président élu est M. D. Dufresne. M. Paul Saindlein a été élu trésorier.

M. Jean Delage, membre de la Corporation des ingénieurs professionnels de la province de Québec, a parlé de "l'embouteilleur en face de la hausse des prix". Il a fourni des chiffres qui démontrent la nécessité pour les embouteilleurs d'eau gazeuse de coopérer davantage en ce qui touche la concurrence des prix. "Il est essentiel, a dit M. Delage, que les embouteilleurs s'entendent sur les prix de gros et de détails".

Le conférencier a fait observer



M. MAURICE NICHOLSON

que l'accroissement des prix n'a pas nui à la consommation. Celle-ci, au contraire, a augmenté.

Si l'on consulte les chiffres, on constate que de 1939 à 1951, le prix de la caisse de bouteilles d'eau gazeuse a passé de 80 cents à $1.20. Si l'on déduit les taxes, la différence n'est que de 22 cents. C'est selon M. Delage, une augmentation insuffisante.

CLAUDE BOURGEOIS, Ing. P. — *LOUIS P. DEROME, Ing. P. et A.G.*

BOURGEOIS & DEROME

Ingénieurs conseils — Arpenteur géometre

PLateau 7837 — 266 ouest, St-Jacques, Suite 318 Montreal

On prévoit un succès sans précédent pour la grande fête sportive dimanche

Festival organisé par le Club de raquettes Le Jacques-Cartier — De nombreux raquetteurs seront à Valleyfield pour la circonstance — Parade, courses, marches

C'est bien dimanche prochain, le 4 mars 1951, qu'aura lieu le troisième Festival Sportif du Club de raquettes Le Jacques Cartier. Les directeurs du club n'ont rien omis pour faire de cette journée un événement qui restera longtemps gravé dans la mémoire des citoyens de Valleyfield.

Vers les 11 heures dimanche avant-midi, quelque 300 raquetteurs arriveront à la gare du New-York Central pour prendre une part active à cette grande fête sportive.

S.H. M. le Maire O. E. Caza ainsi que MM. Edgar Hébert, député provincial, et Robert Cauchon, député fédéral, et MM. les échevins assisteront au départ des courses et des marches en raquettes.

Un programme des plus élaborés a été préparé et les membres de cette organisation feront tout leur possible pour que cette journée soit un succès complet.

Mais comme une telle organisation nécessite non seulement du travail mais aussi un peu d'argent pour défrayer les dépenses, les directeurs comptent sur la grande générosité de la population de Valleyfield pour les aider dans leur entreprise. Tous les sportifs désireux de témoigner leur reconnaissance au Club Le Jacques Cartier, n'ont qu'à faire parvenir leur prix pour les coureurs à Gérard Proulx, 25, rue Bergevin, Valleyfield. La direction appréciera grandement tout geste d'encouragement dans ce domaine.

Voici le programme détaillé de la journée:

1.30: Parade dans les rues de la ville.

2.30: Réunion à l'Hôtel-de-Ville pour le salut aux autorités civiles.

3.00: Courses et marches en raquette. Le départ aura lieu en face du Club Touriste sur la rue Victoria.

1er, un mille pour hommes pour le trophée Brading.

2e, course de 60 verges pour dames pour le trophée du Club de raquettes Le Jacques Cartier.

3e, Marches de 60 verges pour dames de 35 ans et plus.

4e, Marche d'un mille pour dames pour le trophée de M. Gérard Proulx, président fondateur du Jacques Cartier.

5e, Marche de 3 milles pour hommes pour le trophée de M. Romuald Théôret.

6e, Marche de 60 verges pour les présidents des clubs.

7, Marche de 60 verges pour les mascottes.

M. Gérald Proulx, habile coureur de Valleyfield, prendra part à la course d'un mille.

Le Nouveau Poêle Électrique que vous avez toujours désiré!



LE POÊLE ÉLECTRIQUE DOTÉ DU "*Four Miracle*"



Son style ajoutera de l'élégance à votre cuisine, son agencement vous procurera ce qu'il y a de plus récent en fait de cuisine sûre et facile!

Voici le poêle de vos "rêves", mais réel! Pas seulement un *nouveau modèle* de poêle mais un appareil dont le fonctionnement est une expérience complètement neuve, faisant de la cuisine une occupation passionnante. Tout dans ce grand et élégant poêle électrique Westinghouse est NOUVEAU . . . avec plus de vingt-cinq améliorations et perfectionnements . . . conçus pour vous donner plus de commodité, plus de loisirs et plus de service fiable que jamais auparavant. Passer voir par vous-même le superbe nouveau poêle électrique Westinghouse . . . maintenant en montre pour la première fois!

PLANTE & CLAIRMONT

MARCHANDS DE MEUBLES

Au 3e étage de la Cie Dion Ltée

241, RUE VICTORIA — VALLEYFIELD, P.Q. — TELEPHONE 309



M. HENRI COUSINEAU, propriétaire du magasin populaire de la rue Chaussée.



M. TIMOTHEE COUSINEAU, père, fondateur du magasin Cousineau, ouvert en 1936.



M. ADHEMAR MALBOEUF, gérant du rayon des merceries au magasin Henri Cousineau.

Il nous fait plaisir d'annoncer au public que M. Amédée Legault, autrefois avec la maison Leduc & Prieur Ltée, est maintenant attaché au personnel de notre magasin.

M. Amédée Legault possède, dans le domaine des merceries et de la confection, pour dames et messieurs, une vaste expérience dont il fera bénéficier notre clientèle.

M. Legault est également des plus expérimentés en ce qui concerne la confection de vêtements pour garçons, et spécialement pour collégiens. Depuis plusieurs années, il a habillé de complets tout faits ou sur mesures, les étudiants de nos institutions. Les parents qui veulent acheter un nouveau complet à leur fils, s'adresseront à M. Legault en toute confiance.

"Le Magasin par
POUR MES

Où un personnel courtois et ex

C'est le temps de ver
votre



Complet ou P
pour PAQ

Complets

tout faits ou sur mesures "SEMI-REA
- Teintes variées, tissus unis ou rayés
- Coupe nouvelle, style printanier

Chapeaux

Beau choix de Chapeaux, en feutre de belle qualité, brun, gris, en vedette, avec teintes moyennes. Aussi bleu, vert, etc.

ENTRENNEZ A PAQUES



Sou

FETEZ LA PA

Pour cela, rien
ner une belle P
choisis parmi le
nous avons à v

M. Réal Mercier, autre commis supplémentaire depuis 5 années, et M. Roland Pomerleau, au département de la comptabilité, n'apparaissent pas ici.

"L'homme bien mis

HENRI
COUS

Mercer

11 a, rue Chaussée

arq Excellence"

ESSIEURS

et expérimenté vous attend

de venir choisir

tre nouv

au Paletot

PAQUES



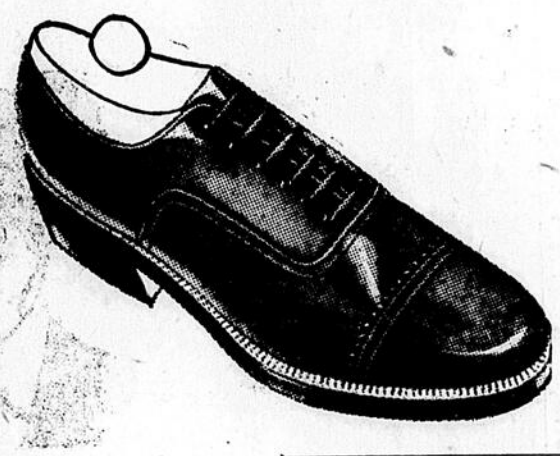
Paletots

- "SEMI - READY"
- Coupe élégante
- Magnifiques teintes pastel
- Etrennez à Paques

Souliers

VEZ LA PAQUES D'UN BON PIED

r cela, rien de mieux que d'étren- une belle PAIRE de SOULIERS, sis parmi le vaste assortiment que s avons à vous offrir.



ATTENTION, Mesdames, Mesdemoiselles

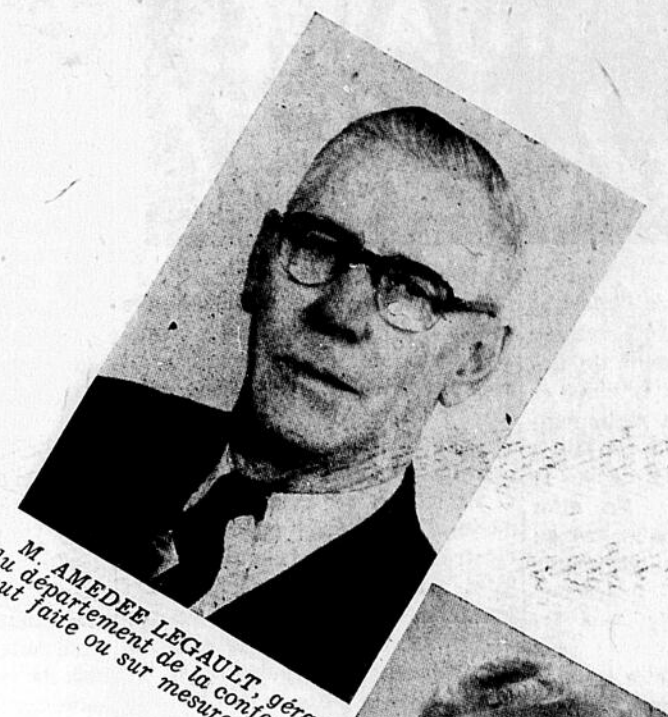
Nous vous offrons une ligne très intéressante de Costumes sur mesures. Venez choisir un modèle à votre goût, dans les styles les plus nouveaux.

ien mis s'habille chez Henri"

SINEAU

ies Chaussures

Valleyfield Tél: 1403-w



M. AMEDEE LEGAULT, gérant du département de la confection, tout faite ou sur mesures.



M. JEAN-LOUIS LEDUC, commis supplémentaire depuis 7 années.



M. EDMOUR LECOMPTE, commis supplémentaire depuis 8 années.

M. Adhémar Malboeuf, depuis 9 années, a contribué au développement du magasin Henri Cousineau, qui connaît une popularité grandissante de jour en jour.

Son expérience est une garantie de satisfaction pour les nombreux clients qui ont recours à ses services courtois, en tout temps.

MM. Jean-Louis Leduc, Edmour Lecompte et Réal Mercier sont les commis supplémentaires, employés régulièrement au magasin Cousineau depuis déjà plusieurs années. Ils mettent au service de la clientèle une vaste expérience dans le domaine des merceries. M. Roland Pomerleau s'occupe de la comptabilité.

Le public est assuré de trouver au magasin Henri Cousineau un personnel courtois et expérimenté, garanti de satisfaction.

COMMENTAIRES SPORTIFS!

Félicitations à André

Avant la joute disputée dimanche dernier au Forum, André Corriveau s'approcha du représentant de notre journal la main droite tendue et un beau cigare dans la main gauche". C'est le temps de me féliciter. Je suis un HOMME depuis 11 heures cet avant-midi. En effet mon épouse a donné naissance au plus beau petit garçon au monde aujourd'hui - - - Je suis donc heureux!" Bien entendu tous les porte-couleurs des Braves se sont empressés de féliciter notre brillant porte-couleurs et ont tous exprimé le désir de voir Mme Corriveau promptement rétablie prochainement.

Blake n'attend pas

Toe Blake arriva dans la chambre quelques minutes plus tard et André s'empressa de lui présenter le cigare traditionnel. Toe aussi semblait heureux du premier héritier de son prolifique compteur. Quelques instants plus tard, et avec cette expression qui caractérise Blake de tous les autres humains ici-bas, l'instructeur des Braves ajoute: "Moi aussi j'ai du nouveau aujourd'hui. (Il se frotte le menton - - - sourit un tout petit peu!) Oui, finalement la chatte à ma taverne a eu ses p'tits chats ce matin - - - seulement quatre!"

Echos de Sherbrooke

Comme nous le disions dans ces colonnes la semaine dernière, c'est la Ligue Sénior qui rendit jugement sur les accusations fausses et mensongères d'Ivan Dugré au journalistes de Sherbrooke à l'issue de la joute disputée à Valleyfield le 7 février dernier. Le gérant d'affaires du Sherbrooke, M. F. Keene, déclara à l'assemblée de la Ligue Sénior que tous les membres du bureau de direction du Sherbrooke avaient été surpris et peiné de lire ces déclarations de Dugré. "Dugré a même admis qu'il avait fait ses déclarations à la suite de commentaires entendus par quelques écervelés de Sherbrooke qui avaient fait le trajet à Valleyfield ce soir-là. De l'imagination pure et simple, dit M. Keene.

Le journal Sherbrooke Record publait en page éditoriale le vendredi, 9 février, certains commentaires à ce sujet. Il disait: "Si on a déplore les tactiques sauvages de certains partisans des Braves à Valleyfield il ne faut pas croire que nous sommes des anges". Lisons en anglais les déclarations de ce journaliste de Sherbrooke:

"INDIANS IN SHERBROOKE

"Thursday night's rowdyism by some of the spectators at the Valleyfield-Sherbrooke hockey game is to be deplored.

"Coach Ivan Dugre of the local team described Valleyfield spectators who interfered with the Sherbrooke players in Valleyfield on Wednesday night as Indians. After the exhibition put on by some of our fans Thursday, it would appear that the Sherbrooke spectators are not much better.

"There is nothing that gives a city a poorer name than poor sportsmanship and when the fans hurl debris on the ice, including pieces of wood and a chair, and interfere with the opposition players as they skate along the boards that is the poorest type of sportsmanship of all.

"And the argument that the Valleyfield fans do the same thing is certainly no excuse.

"In our opinion, grudge games such as the one here Thursday night should be well policed and the first person caught interfering with a member of the opposing team should be thrown out of the Arena. Fast and stern action of this sort will soon put an end to this type of conduct".

Les nôtres à Sherbrooke

Une excursion qui réunira plus de 400 personnes transportera ce groupe à Sherbrooke dimanche après-midi prochain, le 4 mars, lors de la dernière partie de la saison régulière. Nous espérons bien sincèrement que ces amateurs de Valleyfield prouveront bien catégoriquement aux Sherbrookois que l'on sait toujours bien faire les choses tant à Valleyfield qu'à l'étranger.

Que fera-t-il?

En quittant l'assemblée de la Ligue Sénior lundi soir M. Keene fit la promesse suivante: Je demanderai à Dugré dès demain matin de faire les précisions voulues quant aux fausses déclarations publiées dans les journaux de Sherbrooke à l'issue de la joute disputée à Valleyfield le 7 février. On peut se demander si le grand connaisseur de Sherbrooke, M. Lainé, aura encore l'audace de faire, lui aussi, des déclarations aussi fausses, comme il le fait si bien depuis quelque temps. Comme Ivan Dugré, le commentateur de Sherbrooke est tout heureux quand son équipe est en première et ne digère pas les autres positions - - - Attendons!

Aux amateurs de courses de yatchs.

Voici une nouvelle qui réjouira tous les amateurs de courses de yatchs. Tout dernièrement l'American Power Boat Association accordait la région 13 à la Canadian Boating Federation. Cette région est située au nord des Grands Lacs et du fleuve St. Laurent. Cette décision fut prise afin de permettre aux concoureurs canadiens de courir comme groupe autonome dans leur propre pays.

Cette entente est le résultat du consentement mutuel de l'A.P.B.A. et de la C.B.F. à ce que les coureurs du Dominion du Canada devrait participer aux différentes régates comme un groupement national plutot que comme un corps dépendant de l'A.P.B.A. Ce nouveau plan fut introduit à Cincinnati et passé en assemblée de conseil tenue en cette même ville.

Pour que la C.B.F. et l'A.P.B.A. agissent en étroite relation des représentants de chaque groupe de coureurs furent nommés. Lou Eppel de Cedar Grove, N.J., ancien vice-président senior de l'A.P.B.A. est le président de ce comité. Eppel tra-

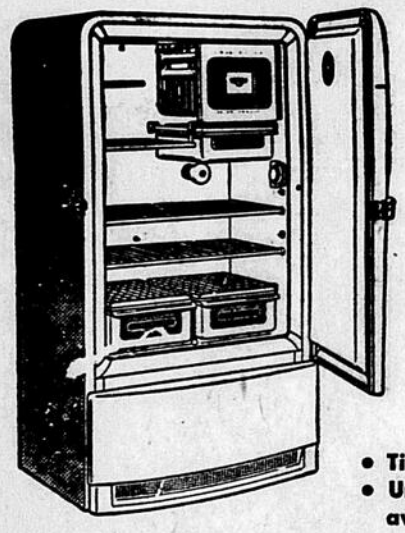
La cuisine sera un plaisir en 1951

AVEC CE MERVEILLEUX

RÉFRIGÉRATEUR

FRIGIDAIRE

MODÈLE DE FAMILLE



Modèle MM-76

ESPACE D'EMMAGASINAGE: 7.6 PIEDS CUBES

$349.75

- Fameux mécanisme "Meter-Miser"
- Tiroirs à glace Quickube
- Espace d'emmagasinage supplémentaire
- Tablettes qui résistent à la rouille
- Hydrateurs jumeaux tout en porcelaine
- Tiroir à viande tout en porcelaine
- Une foule d'autre merveilleux avantages.

ET CE NOUVEAU FOUR GÉANT EXTRAORDINAIRE DE 30 POUCES

POÊLE ÉLECTRIQUE

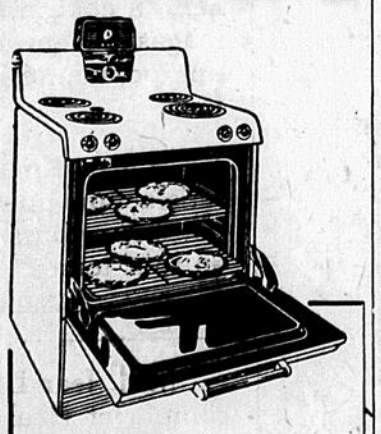
FRIGIDAIRE

Modèle RM-35

$299.75

Sans cadran "Cook-Master" pour le four $XXX

- L'idée la plus nouvelle, depuis des années, dans le domaine des poêles
- Seulement 30 pouces de largeur—s'adapte aux plus petites cuisines
- Four géant qui contient 6 tartes—une volaille de 35 livres
- Le four automatique cuit les repas pendant votre absence
- Tiroir à ustensiles pleine largeur



Premier Paiement Modique

Conditions Faciles

VENEZ MAINTENANT

Permettez-nous de vous faire admirer ces merveilleux appareils Frigidaire

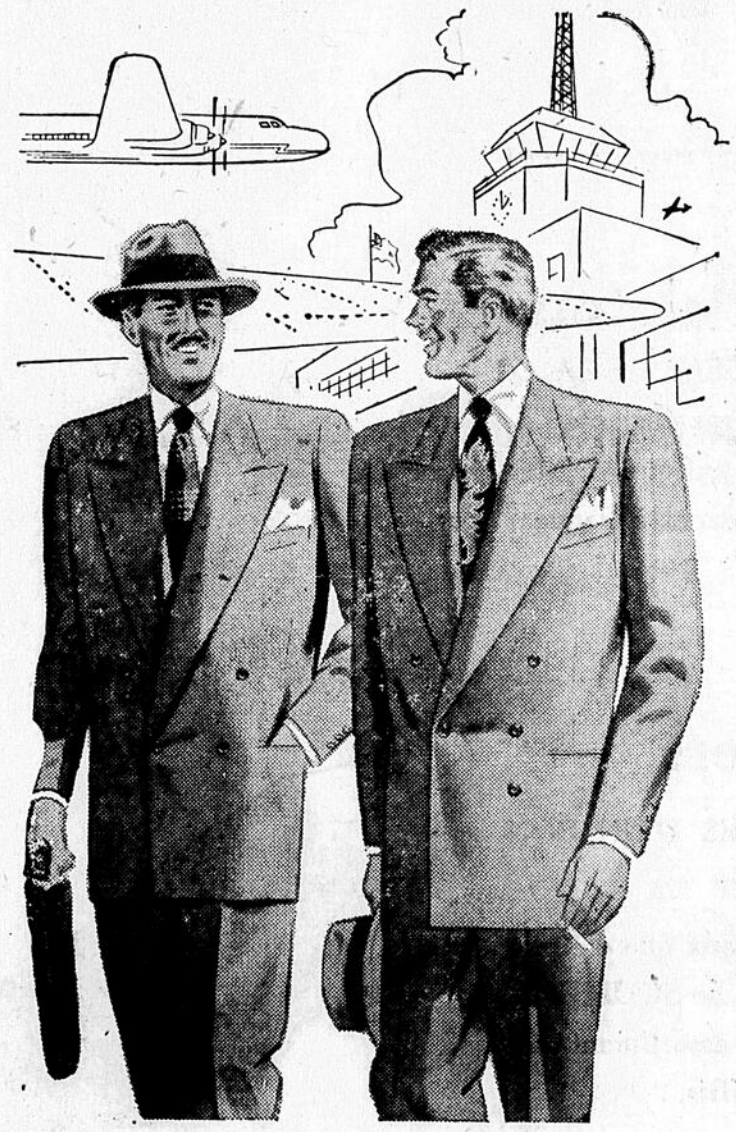
L. J. MASSE

MARCHAND DE MEUBLES

16, rue du Marché Valleyfield Téléphone 42

Préparez-vous pour Pâques





La plus belle valeur d'habit au Canada

Dans le domaine de la qualité

En termes de vraie VALEUR — basé sur la qualité — ces tissus ne peuvent pas être surpassés.

Chaque habit CINQ ETOILES doit rencontrer de rigoureuses spécifications de qualité dans cinq points de bases

MATERIEL • CONFECTION • MODELE

GARNITURE • COUPE

Julien & Marleau

MERCERIES POUR HOMMES

173, rue Victoria Valleyfield Téléphone 822

Valleyfield gagne au Forum 4-2

Les joueurs de Toe Blake donnent une leçon de savoir-faire aux joueurs du Royal dimanche dernier — 2000 personnes de Valleyfield — Bisaillon, Irvine, Larivée et Joannette comptent pour les Braves

"Une petite ville comme vous . . . une équipe comme ça?" C'est précisément la réflexion que se faisait un ardent supporteur du Royal après la joute de dimanche après-midi dernier au Forum alors que les Braves de Valleyfield, dirigés par le fameux Toe Blake, venaient d'infliger une défaite de 4-2 aux porte-couleurs du Forum, le Royal.

Le Royal prit une avance dans la première période mais les Braves ne retardèrent pas d'égaliser les chances. C'est Jean-Paul Bisaillon qui scora le premier point des visiteurs après avoir reçu une passe de Joannette. Bisaillon lança un boulet dans le coin de la cage de Plante et ce dernier n'eut aucune chance de bloquer.

Apparemment satisfait de ce résultat, les Braves continuèrent d'attaquer dans le territoire du Royal et Plante dût faire de nombreux arrêts difficiles tandis que Paul Leclerc avait la tâche comparativement facile dans les filets des Braves de Valleyfield.

C'est Jack Irvine qui donna la première avance aux Braves dans la deuxième et, quelques minutes plus tard, Paul Larivée réussit le point victorieux, lui aussi sur un effort individuel. Le Royal n'eut aucune chance par la suite. Menant 3-1 au début de la troisième le Royal tenta par tous les moyens connus de dimanche l'avantage numérique des Braves mais ces tactiques rebondirent car le Royal dût passer huit minutes au pénitencier dont une double punition en moins d'une minute. C'est au cours de l'absence de St-Laurent et Malone que Joannette scora un point parfait pour donner l'avantage aux Braves par 4-2.

Irvine et Bisaillon reçurent des assists sur ce succès de Joannette. Le Royal tenta plusieurs ralliements par la suite mais sans succès.

On estime que la foule de plus de 12,000 est un record d'assistance pour une joute sénior dans la saison régulière au Forum. Sur ce nombre il faut dire qu'il y en avait plus de 2000 de Valleyfield dont deux autobus chargés d'enfants des écoles de Ste-Barbe et de la paroisse Ste-Cécile . . . Les Braves jouissaient d'une grande popularité au Forum dimanche . . . Ceci dût plaire aux Arthur Vinet, Eddie Pigeon, Romuald Théorêt et autres présents à cette joute.

SOMMAIRE

Valleyfield 4, vs Royal 2

Première période

1 Montréal: Fryday [Rose] ..13.40
2 Valleyfield: Bisaillon [Joannette] 16.40
Punition: Joannette.

Deuxième période

3 Valleyfield: Irvine 1.35
4 Valleyfield: Larivée 5.16
Punition: Bougie.

Troisième période

5 Montréal: Rose [Goold] .. .40
6 Valleyfield: Joannette Irvine, [Bisaillon] 11.21
Punitions: St-Laurent [2], Malone, McNeil, Corriveau, Schmidt.

Le nom de famille Bougie est au nombre des mieux connus à Valleyfield et dans la région

Bel éloge de Jean-Marc Bougie, frère de Georges Bougie des Braves de Valleyfield

Les commentaires qui suivent ont paru dans une récente livraison d'un quotidien de Montréal. Nous nous permettons de les reproduire ici afin de mieux faire connaitre et apprécier une de nos familles les mieux connues de Valleyfield et de la région.

Jean-Marc Bougie, dont le nom est devenu presque synonyme de hockey puisqu'il est le fils de Léo Bougie, l'un des plus grands joueurs de hockey qu'ait vue évoluer Valleyfield, suit les traces de son père et de ses frères Georges du Valleyfield, René du St-Jérôme et Roma du Valleyfield intermédiaire.

Il est probablement le seul joueur junior à avoir évolué pour trois clubs cette saison. Au début de la saison, il s'aligna avec le Verdun de la ligue Provinciale. Il jouait au côté de son frère Roma et de Raymond Plante. Jean-Marc avait compté 6 buts et fourni 8 assists en 8 joutes. Durant son stage avec le Verdun, Raymond Leduc l'a fortement recommandé à Pete Morin qui l'invita à pratiquer avec le National. Il impressionna tellement Morin que ce dernier lui fit signer un contrat.

Il a participé à six joutes seulement pour le clan de Morin et malgré tout il compta un but et fourni trois assists. Il faut dire que Bougie n'allait que deux ou trois fois par partie sur la glace. Jean-Marc est passé au Verdun-LaSalle dans l'échange qui n'a pas eu lieu grâce à la bonne intervention de la Q.A.-H.A.

Par cet échange, Verdun devait céder Georges Bouchard pour Bougie, Hardy et Harkins. Tous se souviennent de l'histoire et Morin qui avait trop de joueurs a laissé aller Bougie avec le Verdun-La-Salle quand même.

Aujourd'hui, Morin doit regretter d'avoir laissé partir Bougie puisqu'il forme avec St-Pierre et Lapointe un des plus dangereux trios de la ligue Junior. Avec les Verdunois, il a épaté Sylvio Mantha et a tellement bien fait qu'il occupe depuis ce temps le poste régulier, à l'aile droite de la première ligne que Mantha n'avait pu combler avant son arrivée avec le club Jean-Marc a fait ses débuts dans le hockey vers l'âge de six ans avec le club de l'école Garneau de Valleyfield. L'année suivante, il s'aligna pour le club juvénile de l'Hôtel Mallette. Il finit deuxième compteur de son club avec un total de 30 points.

JUNIOR A 16 ANS

A l'âge de 16 ans, il fit le saut pour le club junior "B" de Valleyfield géré par Jean-Paul Bisaillon. Cette année-là, encore, il finit premier compteur avec 38 points. L'année suivante, Pierre Cadieux, coach du Valleyfield junior "A" lui fit signer un contrat. Malheureusement une mésentente entre la direction et Jean-Marc obligea ce dernier à retourner dans le "B" vers le milieu de la saison.

Lorsqu'il évolua dans le junior "B", Jean-Marc a établi un record en comptant 7 buts en plus de fournir trois assists dans une joute contre les Loisirs de Valleyfield. Son club avait gagné la joute 14 à 2.

Au cours de la saison d'été, il joue au baseball pour le club Valleyfield de la ligue Laurentienne. A sa première saison dans le baseball, il y a deux ans, il a conservé l'excellente moyenne de .356.

Les idoles de Marc dans le hockey sont Maurice Richard et Gordie Howe. Il a une grande admiration, également pour Jacques Deslauriers du Valleyfield. Naturellement, il ne cache pas d'éloge pour son frère Roma qui, à son avis, est un émule de Bill Ezinicki.

Bougie nous a demandé de mentionner qu'il doit un gros merci à un grand sportsman bien connu à Valleyfield, le notaire Robert Besner, qui lui permet de s'absenter assez régulièrement de son travail pour pouvoir s'adonner à son sport favori.

Disons, en terminant, que Jean-Marc est né à Valleyfield, le 18 mai 1932 et que les experts lui prédisent un bel avenir dans le hockey.

Le travail du Service des ressources hydrauliques du Canada se rapporte en majeure partie aux problèmes que posent les eaux limitrophes. On peut affirmer qu'en ce moment les problèmes embrassent toute la frontière internationale entre le Canada et les Etats-Unis.

COSSETTE et COSSETTE
Avocats
168, Champlain Tél. 43
VALLEYFIELD

DEPUIS DES GÉNÉRATIONS LES BONNES
PILULES ROUGES
Pour les
FEMMES
PÂLES, FAIBLES, ANÉMIQUES, TOUJOURS FATIGUÉES
50¢ la boîte ou 3 pour $1.35
Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1566, rue St-Denis, Montréal.

Delpha Sauvé Robert Sauvé, B.A.
Assurances - Immeubles
VOYEZ
SAUVÉ & FRÈRE
57, rue Nicholson Valleyfield, P.Q.
TEL. 706

COURTIERS EN IMMEUBLES
Voulez-vous vendre votre propriété ou commerce?
Adressez-vous à
SAUVÉ & FRÈRE
Delpha Sauvé Robert Sauvé
Courtiers licenciés en immeubles
57, rue Nicholson Tél. 706 Valleyfield, P.Q.

Si vous êtes vendeur, nous avons l'acheteur
Si vous êtes acheteur, nous avons le vendeur

Bâtisse rue Donald, Valleyfield
Garage, paroisse St-Timothée
Terrains, rue Caron, Valleyfield
Résidence privée, rue Ellice, Valleyfield
Commerce, rue Ellice, Valleyfield
Résidence privée de quatre logis, rue Salaberry, Valleyfield
Deux propriétés et terrains St-Timothée
Propriété et terrain, rue Alexandre
Commerce de transport interurbain
Commerce, rue du Marché, Valleyfield
Commerce et résidence privée, St-Louis-de-Gonzague
Boulangerie, Valleyfield
Ban de gravier, St-Télesphore, Co. Soulanges
2 résidences privées, rue Dufferin, Valleyfield
Magasin, rue Dufferin, Valleyfield
Résidence d'été St-Zotique, Co. de Soulanges
Résidence privée 6 logis, rue Cousineau
Bâtisse et commerce, rue Champlain
Résidence privée, rue Champlain
Ferme paroisse St-Anicet, Co. Huntingdon
Propriété et commerce Ste-Barbe
Résidence privée rue Virginie
Propriété et entrepôt rue Jacques-Cartier
Garage public et résidence privée, Valleyfield
Manufacture, entrepôt, cour à bois, Valleyfield
Résidence privée, un logis, rue St-Laurent, Valleyfield
Résidence privée, autre logis, rue St-Laurent, Valleyfield
Local pour magasin à louer, très bien situé, à Valleyfield
Résidence privée, rue Donald, Valleyfield
Bloc appartements, rue du Marché, Valleyfield
Ferme à Ormstown
Résidence privée, 4 logements, rue St-Jean Baptiste
Résidence privée, rue Jeanne-Mance
Résidence privée, rue Ste-Cécile

Qui désirerait agence d'auto bien connue ainsi que garage?

DANDURAND & FRÈRE
Lumber and Building Materials
TÉLEPHONE 540
Bois et Materiaux de Construction
178 RUE JACQUES CARTIER
VALLEYFIELD, QUE.

En tournée à

Québec et Chicoutimi

avec les Braves

Nous avons eu le grand privilège de faire un voyage "de luxe" avec certains directeurs et les joueurs des Braves de Valleyfield de la Ligue Sénior de Hockey à Québec et Chicoutimi la semaine dernière. Précisons:

Départ mercredi matin

Les Braves et leurs directeurs quittèrent Valleyfield mercredi matin, le 21 février, à 8 heures. On se dirigeait vers Montréal avec Valleyfield Transit. Dans le groupe de voyageurs, outre les joueurs, on pouvait remarquer: MM. et Mme Arthur Vinet, Eddie Pigeon, MM. Romuald Théorêt, Hormisdas Lahaie, Sylva Martin et J. C. Lefebvre. Les joueurs et tout le groupe étaient d'une humeur parfaite et semblaient anxieux de faire ce voyage. On arriva à Monréal quelques minutes avant le départ du train. On rencontre à bord les Toe Blake, André Corriveau, Jim Orlando, Jacques Deslauriers. Pour passer les heures qui séparent Montréal de Québec certains lisent les quotidiens, d'autres jouent aux cartes et il y a ceux qui aiment à "piquer" une jase.

A Québec le groupe s'enregistre à l'Hôtel St-Louis. Les joueurs se reposent pour la joute du même soir tandis que MM. Vinet, Théorêt Pigeon, Lefebvre, Lahaie et Martin se rendent au Parlement où ils sont les invités du dévoué député de Beauharnois, M. Edgar Hébert. Mmes Vinet et Pigeon assistent à la session au moment où M. Chaloult porte la parole. On nous fait visiter les bureaux privés de l'Hon. H. Delisle et son dévoué secrétaire, M. Yvon Poulin, nous donne les détails voulus. Dans un corridor on rencontre M. Arthur Laberge, député de Châteauguay. Il relève d'une grippe et son état de santé laissait à désirer à ce moment-là.

Un peu plus tard on visite le Parlement en session et on reconnait le député de Huntingdon, John Rennie et M. Hébert. A l'heure du souper nous sommes les invités de M. Hébert au Club de la Renaissance. Là on rencontre tout le groupe de Valleyfield et, en plus l'hon. Delisle (qui se fait toujours un plaisir de nous piquer au "rouge"), MM. Poulin, et trois résidents de Hemmingford, M. l'abbé René Langlois, M. Fortin et M. Allister Sommerville, ainsi que le président de l'Association des Boulangers, M. Josaphat Monette, de Valleyfield, un dévoué directeur des Braves. M. Hébert porte la parole ainsi que l'hon. Delisle. M. Vinet se fait un grand plaisir de remercier M. Hébert et M. Delisle de leur beau geste à l'endroit des visiteurs de Valleyfield.

Ensuite c'est un course vers le Colisée où nos Braves rencontrent à 8.30 heures les As de Québec. Une foule de près de 7,000 personnes assistent à cette joute où les As jouent parfaitement et les Braves ne font rien qui vaille sur la glace avec le résultat: Québec 6, Braves: 2.

Entre les périodes nous avons eu le plaisir de saluer M. l'abbé Lionel Moreau et Me Jean Gagné, tous deux de Valleyfield. Avec M. Rennie, à nos côtés nous avons parlé de hockey, de pont (bon et moins bon) et des succès des Braves.

A Chicoutimi

Romuald Théorêt, Hormisdas L-

Le départ pour Chicoutimi se fait le lendemain midi . On arrive dans la ville des Saguenéens vers les 3.30 heures et l'enregistrement se fait à l'Hôtel Chicoutimi. Après la joute gagnée par les Braves 4-3, les officiels des Braves sont les invités de MM. Hébert, Murdoch et autres. A l'Hôtel Chicoutimi, quelques instants avant le départ vendredi avant-midi, le gérant, M. Desbiens, déclare au gérant des Braves, M. Romuald Théorêt que "nous n'avons jamais rencontré des joueurs aussi gentils et qui savent si bien faire les choses que les Braves.... Nous sommes heureux de vous faire cette déclaration car les Braves n'ont pas seulement une puissante équipe sur la glace mais comptent des joueurs qui savent toujours bien faire les choses en civils. C'est un honneur pour vous de Valleyfield!" Ces remarques ne peuvent que contribuer é rendre encore plus agréable un voyage déjà fort intéressant.

Tous ont vivement apprécié ce voyage à Chicoutimi, Québec et tout spécialement les délicatesse du député de Beauharnois, M. Hébert.

Les licences valides jusqu'au 31 mars

Elles sont actuellement en vente à Valleyfield

La validité des licences d'autos et des permis de conduire est prolongée au 31 mars. Cette nouvelle était annoncée récemment par M. G. H. Schink, contrôleur du Revenu provincial.

Ainsi la validité de tout enregistrement d'un véhicule-moteur qui expire le 28 février 1951 et la validité de tout permis de conduire qui expire également le 28 du courant sont prolongés au 31 mars inclusivement.

A Valleyfield les licences ainsi que les permis de conduire sont actuellement en vente au bureau de l'émetteur, M. Paul Osée Leduc, 126, rue St-Laurent. On nous apprenait au début de la semaine que près de 100 licences ont été émises en deux jours.



De $50 à $1000
Sans endosseurs ni garanties négociables!

Service rapide. Household Finance vous prête rapidement l'argent qu'il vous faut.

Sans endosseur. Empruntez jusqu'à $1000 pour *toute* raison valable. Prêts accordés sur votre seule signature.

Sage mode de remboursement. HFC, une maison amicale et sûre, offre des modes de remboursement qui conviennent à vos besoins. Vous avez jusqu'à 24 mois pour rembourser. On préfère le service rapide, courtois et sûr de la HFC. Adressez-vous à la HFC aujourd'hui même!

De l'argent quand vous en avez besoin!

HOUSEHOLD FINANCE

A. R. Frappier, gérant
2 rue du Marché, Deuxième étage
VALLEYFIELD, P.Q. Téléphone 1320
Heures de bureau: 9 à 5 ou sur rendez-vous

Lemieux & Lafontaine
AVOCATS
rue Ste-Cécile, Tél. 240: Rés. 34
Richard Lafontaine, Res.: 32,
rue Isabella, Tél. 994.
Albert Lemieux, Bureau: 32
rue Ste-Cécile, Tél. 553.

Funérailles de Mme Théo. Bergevin

Le service funèbre fut chanté à Ste-Martine

(Ste-Martine D.N.C.)

Récemment, nous apprenions avec regret le décès de M. Théo. Bergevin, époux d'Irène Tessier, décédé à l'hôpital de Valleyfield, à l'âge de 63 ans et 10 mois.

Les imposantes funérailles eurent lieu en l'église de Sainte-Martine, à 10 heures a.m. au milieu d'un grand concours de parents et d'amis.

La dépouille mortelle est partie de la résidence du défunt pour se rendre à l'église paroissiale.

Précédaient le cortège: ses garçons: Robert, Maurice et Claude, son frère, M. Joseph Bergevin; son gendre, M. Roger Grégoire de Sainte-Martine.

La dépouille mortelle était suivie par MM. Emile Mallette, Roland Tessier, Oswald Tessier, Hector Tessier, Louis Machabée, William Bolduc, tous beaux frères du défunt.

Le service funèbre fut chanté par M. le Chanoine Aimé Pilon, curé de Sainte-Martine.

M. Théo Bergevin laisse pour pleurer sa perte, son épouse, deux filles: Mme Roger Grégoire, (Jacqueline) et Thérèse; trois garçons: Robert, Maurice et Claude; un frère M. M. Joseph Bergevin et une soeur, Mlle Eva Bergevin.

Des messes furent offertes par: M. le Chanoine Aimé Pilon, curé, M. l'Abbé Bruno Gaboury, vicaire, M. l'Abbé Jules Dufresne, M. l'Abbé Lucien Beauchamp, M. l'Abbé J. Viau; la J.A.C. de Sainte-Martine, Mlle Eva Bergevin, les philosophes juniors du Séminaire de Valleyfield, familles J. Edmour McGowan, M. Louis Machabée, J. C. Lanctôt, Mlle Alice Brais, Mme Claire Machabée, Mme Rossini Laberge, M. et Mme Robert Bergevin, Bureau de direction du cercle des fermières de Sainte-Martine, Mlle Gertrude Lefebvre, famille Arthur Machabée, famille Adrien Gervais, M. et Mme Emile Mallette.

De nombreux témoignages de sympathies furent aussi offerts.

M. Davidson est réélu président

Du Valleyfield Golf & Country Club

Lundi soir dernier eurent lieu les élections des officiers du Valleyfield Golf and Country Club pour l'année 1951. Le choix des membres:

Président réélu: M. Wilfred Davidson; vice-président réélu: Me Gontran Saintonge; trésorier réélu: M. S. M. Horton; secrétaire réélu: M. Jean-Marc Clermont; président des comités, M. W. A. Walsh; président match et handicap, M. Jean-Paul Leduc.

Pharmacie Labrosse
56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield, P.Q.



Apportez-nous vos prescriptions. Elles seront remplies avec soin par un pharmacien diplômé.
PARFUMS: Yardley, Coty, Evening in Paris, etc.
Assortiments de rouge à lèvres
Chen-Yu — Coty — Maxfactor, etc.
LIVRAISON
à la campagne, service postale de 24 heures
SERVICE SPECIAL: Nous allons chercher et porter les prescriptions à domicile sans charge additionnelle.
Service rapide.

Pour les cultivateurs
MAMMITE
Pénicilline 100,000 unités le tube 80c
Pénicilline 75,000 unités le tube 75c
Mypens, tube $1.00

DE BELLES JAMBES MÊME AVEC
DES VARICES

Nos Bas Élastiques BAUER & BLACK sont difficiles à déceler sous les bas de chiffon. Elégants, extensibles en deux sens et tenaces au lavage. Portez-les dès aujourd'hui pour confort et soulagement assurés des varices de surface.



BAUER & BLACK
BAS ÉLASTIQUES

Bas élastique en coton $12.00
Bas élastique en nylon $15.00

Pour enrayer la Mammite



"BOO-JEES"
A LA PÉNICILLINE
Le traitement pratique de la mammite
Prêtes à servir—ne demandent ni seringue ni solution

No 2903—10,000 unités int. Tube de 12..... $2.00
No 2901—25,000 unités int. Tube de 6..... $1.50

Bracer*
LA CEINTURE-SUPPORT
qui vous aide à vous tenir droit, à mieux vous sentir
Bien des hommes affirment qu'elle les aide à se tenir plus droits, atténue la fatigue et donne aux vêtements une meilleure apparence. Les nombreuses caractéristiques de BRACER assurent un confort maximum.



$3.95
*Déposée au Canada

Pharmacie Labrosse
56, St-Laurent Tél. 2080 Valleyfield

Kitoute Joannette compte trois points et les Braves gagnent 4-3 à Chicoutimi

Devant 3500 personnes jeudi soir dernier — Présence d'une délégation de Valleyfield

Kitoute Joannette semble donner cet effort tout à fait spécial nécessaire pour vaincre quand il le faut. Il en fut ainsi jeudi soir dernier, le 22 février, alors que l'incomparable Rosario Joannette scora trois francs buts pour battre, presqu'à lui seul, les Saguenéens de Chicoutimi, à Chicoutimi, par 4-3.

A Québec, la veille, Joannette avait subi une douloureuse blessure à une hanche. Il fit néanmoins le trajet à Chicoutimi le lendemain pour se signaler en dépit de ce sérieux handicap. Joannette compta le point victorieux alors qu'il restait à peine trois minutes de jeu dans le dernier vingt minutes.

Les autres compteurs des Braves à Chicoutimi jeudi soir dernier furent: Joannette, Joannette, Joannette et Larry Kwong.

De Valleyfield

A Chicoutimi jeudi dernier le gérant des Saguenéens, Roland Hébert, avait le plaisir d'avoir les invités: M. et Mme Arthur Vinet, M. Romuald Théorêt, M. Médard Leboeuf, Mme Eddie Pigeon et autres.

A CHICOUTIMI

Braves 4 — Chicoutimi 3

Troisième période

1—Valleyfield: Joannette (Kwong-Corriveau 2.13

2—Valleyfield: Joannette (Corriveau, Bisaillon) 15.03

Punition: Roy.

Deuxième période

3—Chicoutimi: L. Smrke (Arcand, Muretich) 4.46

Troisième période

4—Valleyfield: Kwong (Schmidt, Benoit) 0.28

5—Chicoutimi: Roy (Léger, Wray) 10.57

6—Chicoutimi: Roy (S. Smrke, Cabana) 12.47

7—Valleyfield: Joannette (Corriveau, Bisaillon) 16.45

Punitions: Ernst, Arcand, Orlando.

Succès du concours de patinage de fantaisie

La liste des gagnantes — Invitation nombreuse de l'extérieur

Voici les résultats du concours du patinage de fantaisie du club Valleyfield Figure Skating Club:

Intermédiaires: 1ère, Françoise Primeau; 2ième, Claudia Lattin; 3ième, Elizabeth Aird.

Juniors: 1ière, Jean Gilbert; 2ième Janet Schurman et Marie-Paulè Cholette (ex-aequo).
3ième, Pierrette Vallée.

Commençantes: 1ière, Guelda Sugden; 2ième, Andrée Meloche; 3ième, Mireille Archambault.

Débutantes: 1ière, Florette Taylor; 2ième, Bunny O'Borne.

Mlle Françoise Primeau a conservé son titre de l'année dernière par sa performance dans son numéro "Sérénade à la lune." Mlle Jean Gilbert est la nouvelle championne de la classe des juniors. Mlles Janet Shurman et Marie-Paule Cholette tiennent toutes deux la deuxième place. La troisième place a été gagnée par Pierrette Vallée.

Dans le groupe des commençantes notons que Guelda Sugden remporta les honneurs en dépit d'un handicap. André Meloche vient en seconde place et Mireille Archambault a gagné la troisième place par sa remarquable performance dans "Teddy Bear's Picnic."

Neuf patineuses ont eu un beau succès à Rideau récemment. Vendredi et samedi dernier. 20 patineuses se sont rendues à Huntingdon, pour le Carnaval sur glace. On remarquait Mlles Françoise Primeau, Marie-Paule Cholette, Elizabeth Aird, Marian St-Onge, Isabel et Janet Schurman, Jean Gilbert, Claudia Lattin, Lillian Rider, Verlie Dix ,Barbara Clark, Guelda Sugden, Pierrette Vallée, Louise Lalonde, Mireille Archambault, Nancy Atkins.

Commentaires sportifs

suite de la page 12

vaillera sur ce comité avec Robert Finlayson, de Toronto, secrétaire de la C.B.F.

En plus un comité d'accors, composé de membres de chaque groupe de coureurs décidera des procédures réciproques à être établies pour la compétition des deux côtés, canadien et américain. Les membres de ce comité sont: Charles Strang de Cambridge, Mass.; Albert A. Bauer de Philadelphie; Réginald P. Sparks de Toronto; Lou Eppel et Robert Finlayson.

A la semaine prochaine!

HEBERT, LEGAULT & CIE
COMPTABLES AGREES
Bureaux:
48, rue Ste-Cécile Tél. 41
Valleyfield
10 ouest, St-Jacques, Montréal
Tél. MA. 4815
Armand Hébert, C.A.
Henri Legault, C.A.
Résidence: 17, Alexandre
Tél. 1859-J Valleyfield





VOUS DONNE

- LE STYLE QUE VOUS VOULEZ
- LE TISSU QUE VOUS PREFEREZ
- L'AJUSTEMENT QUI VOUS CONVIENT

AVEC SA PLUS GRANDE

VENTE

de COMPLETS

FAITS SUR MESURES

C'est une occasion qui passe à temps.
Des complets faits sur mesures
à même les plus fins worsteds anglais.
Les plus nouveaux patrons, les plus
riches teintes unies . . . dans de ravissantes
teintes de bleu, gris et brun.
A ce nouveau bas prix . . . .



$55.



Le père LEBEL entend les confessions en campagne d,s qu'un militaire le lui demande. On voit ici une jeune officier qui se confesse durant une manoeuvre.

Le festival du Séminaire de Valleyfield remporte un magnifique succès ici

Une joute de hockey entre le Séminaire et le Collège Sainte-Marie — Victoire des visiteurs — M. Sylvio Benoit, directeur, met la rondelle au jeu

Une très grande activité et beaucoup d'entrain régnait parmi les spectateurs lundi soir dernier, à l'aréna de Valleyfield, à l'occasion de l'ouverture du grand festival du Séminaire de Valleyfield.

Une excitante joute de hockey fut disputée pour la circonstance entre l'équipe du Séminaire et celle du Collège Sainte-Marie de Montréal. La rondelle fut mise au jeu par M. l'abbé Sylvio Benoit, directeur du Séminaire. Les visiteurs remportèrent les honneurs de cette joute au compte de 8 à 5.

Dans le premier engagement les visiteurs prirent l'avantage du jeu lorsque Laniel réussit à déjouer Primeau après avoir reçu une passe de Denis. Quelques minutes plus tard Vincent augmentait l'avance des visiteurs en comptant le deuxième but sur des passes de Baril et Cusson. Quelques minutes avant la fin de la période, Charette diminua l'avance du Sainte-Marie en réussissant à allumer la lumière rouge sur des passes de Goyette et Vincent. Cet engagement se termina au compte de 3 à 1 pour les visiteurs lorsque Boileau plaça la rondelle dans les filets du Séminaire.

Au cours de la deuxième période, les joueurs du Séminaire réussirent un magnifique ralliement de quatre points pour prendre l'avantage de deux buts sur les visiteurs.

Giroux, Mercier et Charette avec deux points furent les compteurs du Séminaire.

Dans le dernier engagement les joueurs du Séminaire fournirent du jeu un peu trop rude et perdirent la joute en méritant trop de punitions. Alors que Latour purgeait sa sentence sur le banc du pénitencier, les visiteurs en profitèrent pour compter trois buts et s'assurer pratiquement la victoire.

Dans cette période les points des vainqueurs furent comptés par Laniel, Beaudoin, Bareil, Denis et Alary.

SOMMAIRE

1ère période

Ste-Marie: Laniel, Denis 9.34
Ste-M.: Vincent, Bareil, Cusson 11.15
Séminaire: Charette Goyette, Vinet 14.02
Ste-Marie: Boileau Bareil, Vincent 17.12
Punitions: Houde, Beaudoin, Latour, Houde.

2e période

Séminaire: Giroux 1.18
Séminaire: Mercier Giroux, Brassard 8.19
Séminaire: Charette Houde, Brassard 18.40
Séminaire: Charette 18.54
Punitions: Lemieux, Charette.

3e période

Ste-Marie: Laniel 8.38
Ste-Marie: Beaudoin 9.06
Ste-Marie: Bareil Denis 9.34
Ste-Marie: Denis Morin, Laniel 13.54
Ste-Marie: Alary Morin, Bareil 15.31
Punitions: Latour, Tasse, Dumouchel, Latour.

Ce festival était donné en l'honneur de M. l'abbé Sylvio Benoit, directeur du Séminaire, et il faut dire qu'il remporta un magnifique succès.

Entre les périodes, M. Jack Jourdain donna une excellente exhibition de patinage de fantaisie. Il montra son savoir faire en exécutant des sauts pardessus des barils.

D'autres artistes devaient exécuter plus de numéros mail ils furent retenus chez eux par la grippe. Les organisateurs remercient sincèrement les arbitres pour leur beau travail. Pour la circonstance c'était J. Paul Bisaillon, Larry Kwong et Georges Bougie. Des remerciements s'adressent également à M. J. C. Lefebvre pour sa cordiale collaboration.

Le festival se termina mardi au séminaire. Au cours de cette journée il y eut des courses de toutes sortes et les élèves furent remplis d'entrain.

Les Braves gagnant à Ottawa 3-2 hier soir devant 4000 personnes

Les Braves de Valleyfield se sont assurés par eux-mêmes le championnat de la Ligue Sénior lorsqu'ils ont infligé une défaite de 3-2 aux Sénateurs à Ottawa hier soir dans une joute régulière de la Ligue Sénior de hockey.

André Corriveau scora le premier point des Braves à 19.56 de la première période sur une passe de Joannette. Kwong porta le score 2-0 sur des passes de Irvine et Schmidt et le troisième point du Valleyfield fut enregistré par Irvine sur des passes de Schmidt et Kwong dans le dernier engagement. Emberg et Helleyer scorèrent pour les Sénateurs.

Accompagnaient les Braves à Ottawa hier soir: S.H. le maire Dr O. E. Caza, M. l'échevin Horace Viau, MM. Arthur Vinet, Romuald Théorêt et Gaspard Crépin, directeurs actifs des Braves; MM. Alfred Soucy, Lucien Bougie, G. Bougie et autres.

DIRECTEUR



S.H. M. le Maire Dr O.-E. Caza, de Valleyfield, qui a été nommé directeur de l'Association des commissaires industriels au cours d'une réunion tenue à St-Jérôme dimanche dernier.

Concours remit au 10 mars

Pour le championnat de tir aux poignets

Les deux rencontres de tir aux poignets, décidant des championnats poids lourds et poids légers, ont été remises au 10 mars prochain.

A la demande de M. Eugène Leboeuf, qui doit rencontrer Albert Lemay, Champion, ce concours sera donc remis à la date mentionnée. Leboeuf dit qu'il n'est pas encore tout à fait prêt pour cette rencontre très importante pour lui. Il ambitionne d'aller chercher son troisième championnat.

D'un autre côté, Albert Lemay est très confiant de l'emporter sur son adversaire. Il a facilement consentit à donner tout le temps désiré pour que son adversaire soit en parfaite condition.

L'autre rencontre pour le championnat des poids légers mettra aux prises Roger Courchesne et Roger Robichauld. Un excellent programme sera suivi aux amateurs pour cette soirée du 10 mars prochain.

Huntingdon

Carnaval de la Chambre de C.

A cause de l'épidémie de diarrhée et de l'état incertain de la glace, la Chambre de Commerce de Huntingdon décida de réduire son Carnaval à une seule soirée qui eut lieu à la patinoire publique samedi dernier. Ce contre-temps n'empêcha pas le Carnaval de remporter un grand succès.

La Reine des Sports fut couronnée par Son Honneur le maire Léo Cappiello, ce fut Mlle Florence Legault avec 4,799 votes, suivaient Mlles Monique Dumouchel 2,600, Beryl Ovans 1,630 et Berthe Fortier 790.

Le programme des plus intéressants était présenté par M. Noel Foisy, maitre de cérémonie. La bienvenue fut souhaitée à l'assistance par M. N. E. Bourgon, président de la Chambre de Commerce des Jeunes. Suivirent quelques numéros de patinage de fantaisie où figuraient Mlle Françoise Primeau, Louise Lalonde 11 ans et Mireille Archambault 8 ans.

La farce de la soirée fut sans contredit la partie de balle-molle jouée par deux équipes costumées "Atomic Braves" C. de C. de Valleyfield et "Shirt Tail Red Devils" C. de C. de Huntingdon.

Mlle Nancy Atkins instructeur du Club de patinage de fantaisie de Valleyfield exécuta par la suite un solo, suivit de plusieurs numéros sur patin interprétés par quelques membres du Club. A 9.30 hrs. il y eut masquarade, S.H. le maire L. Cappiello couronna ensuite Mlle Florence Legault Reine des Sports. La Reine et ses compagnes se virent gratifier de cadeaux de valeur par les marchands locaux et autres résidents de Huntingdon. Ce résumé du grand Carnaval démontre bien qu'il fut un succès malgré tout.

ETIREZ-VOUS

La prochaine fois que vous vous sentirez fatigué et engourdi pendant que vous faites un travail sédentaire, essayez de vous étirer comme le fait la chatte de la maison. Etirez tous vos muscles et vous verrez que vous retrouverez votre entrain.

LA POSTURE

La posture que vous prenez quand vous êtes assis peut influer sur votre rendement et sur votre santé. S'affaler dans une chaise de telle sorte que la poitrine et l'estomac se trouvent gênés, ce n'est pas comfortable et cela ne favorise pas l'apparence. Asseyez-vous droit à un pupitre, à une table, auprès d'une machine, et vous verrez que votre travail sera mieux fait et moins fatigant.

Quatre universités du Canada donnent des cours en administration sylvicole: l'Université du Nouveau-Brunswick, l'Université Laval de Québec, l'Université de Toronto et l'Université de la Colombie-Britannique.

AURONS-NOUS DES REGATES ?

Après plusieurs années de travail et de sacrifices
Un groupe de sportsmen ont réussi ce coup magnifique
Réorganiser dans Valleyfield nos régates annuelles
On a réussi jusqu'ici à merveille
Nos citoyens ont applaudi avec enthousiasme
Seulement pour continuer nos régates il faudra des piastres

Nos régates sont une grande attraction et publicité pour la Cité
On devrait faire tous nos efforts avant de les délaisser
Un coup d'épaule à la roue de tous et chacun
Serait bien vu et ferait beaucoup de bien.

Du comité de souscriptions disons-nous tous: nous les aiderons
Et la classe ouvrière en achetant des Tags souscrirons
Souhaitons que la Cité fasse sa large part et nos régates nous les aurons

Regarder marcher un moulin c'est beau
Et pour ce faire naturellement il faut de l'eau
Gageons que pour organiser des régates
A la fin il faudrait des piastres
Tous et chacun le sait parfaitement
Et notre Cité le comprendra facilement
Souscrivant un montant raisonnable, tous et chacun seront contents.

OSCAR BEAUCHAMP,
rue Danis, Bellerive - Valleyfield

Corriveau et Kwong toujours premiers

UN CHOIX JUDICIEUX



LARRY KWONG, brillant porte-couleurs des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior, à qui l'on vient de remettre le trophée Bing de Vimy. Ce trophée est décernée à toutes les années au joueur de la Ligue Senior qui est à la fois le plus utile et le plus efficace à son équipe. Nos plus sincères félicitations à Larry et aux Braves. Le choix de Kwong par les arbitres rencontre partout l'approbation de ceux qui s'y connaissent au hockey. Les gagnants au cours des années précédentes: 1943, Frank Eddols; 1944, Lionel Bouvrette; 1945, William Reay; 1946, Peter Morin; 1947, Gerry McNeil; 1948, Ralph Buchanan; 1949, Tony Demers; 1950, Ralph Buchanan et 1951, Larry Kwong, des Braves de Valleyfield.

Augmentation des prix aux joutes des Braves dès les séries éliminatoires

Au cours d'une assemblée spéciale de la Ligue Senior de Hockey, tenue à Montréal lundi soir dernier, on a adopté une résolution demandant aux Braves de Valleyfield de ce même circuit de bien vouloir augmenter leurs prix dès les séries éliminatoires.

La direction des Braves, représentée à cette assemblée par MM. Arthur Vinet, président, et Eddie Pigeon, vice-président, s'est objectée à cette décision mais les autorités du circuit ont vite fait comprendre aux représentants des Braves que notre ville était la seule qui n'avait pas majoré ses prix depuis quelques années et que la répartition des recettes entre les différentes équipes n'étaient pas justes de la façon actuelle.

Dès la première partie de détail à Valleyfield mardi soir prochain, voici les tarifs qui seront en vigueur:

	Ancien Tarif	Nouv. Tarif
Admission générale	*..75*	*$1.00*
Billets verts	*1.00*	*1.25*
Billets rouges	*1.25*	*1.50*
Balcon	*1.50*	*1.50*

Les Braves de Valleyfield

Compilation des statistiques des Braves de Valleyfield de la Ligue Senior de Hockey en date de mardi, le 27 février

Nom du joueur	p.j.	buts	As.	Pts	Punition en minutes
Corriveau	55	36	51	87	15—1 Maj.
Kwong	57	33	49	82	35—1 Maj.-2 Mis.
Irvine	50	24	46	70	57—1Maj.-3 Mis.-1 M.M.
Joannette	52	29	39	68	18
Schmidt	53	27	38	65	44—2 Mis.
Bisaillon	57	21	35	56	30
Bougie	52	12	25	37	128—3 Maj.-2 Mis.
Larivee	53	13	20	32	12
Courteau	50	9	20	29	28—1 Mis.
Menzies	43	9	10	19	4
Deslauriers	51	2	11	13	32
Benoit	42	5	7	12	6
Orlando	49	1	9	10	113—1 Maj.-4 Mis.
Ernst	56	1	5	6	75—1 Maj.-1 Mis.
Bourassa	56	0	5	5	103—1 Maj.-2 Mis.
Leclerc	56	0	2	2	167—blanchissages: 2; Moyenne: 2.98.

P.J.: 56; points comptés contre: 167; blanchissages: 2; Punitions: 2; Moyenne: 2.98.

Chez les compteurs de la Ligue Senior, les Braves de Valleyfield comptent six de leurs porte-couleurs au nombre des meilleurs scoreurs — André Corriveau et Larry Kwong mènent le peloton — Le premier avec 87, l'autre avec 82 — 713 minutes de punition

Voici les statistiques officielles de la Ligue Sénior telles qu'elles nous ont été fournies mardi matin de cette semaine par le statisticien officiel du circuit Slater, M. Doug. Harvey. André Corriveau est toujours en avant, suivi de Larry Kwong qui a 82 points. On trouvera dans une autre colonne de ce journal, la compilation des points pour tous les joueurs des Braves de Valleyfield.

STATISTIQUE
Ligue Sénior de Hockey
Mardi matin, le 27 février 1951

	P.J.	Buts	Assts.	Pts.	Pun.
Corriveau, Valleyfield	55	36	51	87	15
Kwong, Valleyfield	57	33	49	82	35
Gamble, Québec	54	46	33	79	44
Irvine, Valleyfield	49	24	46	70	57
Joannette, Valleyfield	53	30	39	69	18
Wray, Chicoutimi	55	26	43	69	28
Tremblay, Québec	51	21	46	67	33
Schmidt, Valleyfield	53	27	38	65	44
Cabana, Chicoutimi	56	22	42	64	40
Planche, Sherbrooke	57	29	31	60	23
Buchanan, Shawinigan	49	26	34	60	30
Smrke, L., Chicoutimi	50	19	39	58	62
Carnegie, Québec	55	19	39	58	35
Pruneau, Québec	50	25	31	56	8
Bisaillon, Valleyfield	57	21	34	55	30
Denis, Royals	57	24	30	54	32
Emberg, Ottawa	55	17	37	54	14
Léger, Chicoutimi	48	25	26	51	12
Prefontaine, Sherbrooke	58	25	25	50	61
Gaudrault, Québec	55	24	26	50	18
Malone, Royals	59	24	26	50	70
Desaulniers, Royals	50	23	27	50	32
Robinson, Ottawa	56	20	30	50	84
Groleau, Shawinigan	52	26	23	49	42
Tremblay, Ottawa	49	21	28	49	22
Franche, Chicoutimi	53	18	31	49	19
Smrke, S., Chicoutimi	51	17	32	49	97
Cote, Sherbrooke	54	16	31	47	12
Dartnell, Ottawa	47	13	34	47	19
Limoges, Shawinigan	54	8	38	46	43
McAtee, Sherbrooke	48	14	31	45	16
Goold, Royals	59	11	34	45	20
Fryday, Royals	44	15	28	43	35
St. Laurent, Royals	59	12	31	43	81
Thomson, Royals	51	15	27	42	10
Regan, Ottawa	50	14	28	42	38
Leclair, Ottawa	55	20	20	40	14
Dagenais, Ottawa	45	22	17	39	24
Warecki, Sherbrooke	42	21	18	39	48

Classement, le 27 février 1951

	P.J.	G.	P.	N.	P.P.	P.C.	Pts.	Pun.
Valleyfield	57	36	17	4	222	169	76	713
Québec	55	30	18	7	211	169	67	619
Ottawa	57	27	22	8	204	182	62	635
Royals	59	27	29	3	195	200	57	742
Chicoutimi	57	25	27	5	203	206	55	730
Sherbrooke	58	22	30	6	182	204	50	744
Shawinigan	57	14	38	5	172	259	33	628

Du naphta cause un incendie

Explosion en nettoyant un chapeau

Vendredi dernier, le 23 février, à 10.30 a.m. un incendie débuta sur la rue du Marché, au numéro 5A, dans l'établissement de M. Bill Piché, propriété de M. Paul-Emile Bourdon.

M. Piché était à nettoyer un chapeau avec de la gasoline naphta, lorsque tout-à-coup une explosion se produisit. Vivement il sortit de l'établissement ainsi que les clients qui se trouvaient dans son établissement à ce moment. Il alla avertir les pompiers, qui heureusement n'étaient pas loin: ces derniers se rendirent aussitôt sur les lieux mais ils ne maitrisèrent les flammes que 1.30 heure plus tard.

Le feu causa de sérieux dommages et la fumée endommagea beaucoup la mercerie de M. Paul-Emile Bourdon.

Il est fort probable que M. Piché réouvrira ses portes dans un avenir rapproché.

M. G. Bourdon conférencier au Richelieu

Jeudi soir prochain, le 8 mars

M. Gérard Bourdon, président de la Société de Pomiculture de la province de Québec, gérant de la Caisse Populaire de Châteauguay et propagandiste de la Coopérative de Châteauguay, sera le conférencier-invité au dîner hendomadaire du Club Richelieu-Valleyfield lors de la réunion de jeudi soir prochain, le 8 mars.

M. Bourdon est avantageusement connu dans toute notre région et il saura intéresser son auditoire. Il a intitulé sa causerie "La pomiculture dans la région de Châteauguay."

Après cette causerie on présentera un film sur les pommes par M. Paul Michaud.

ARTHUR W. SULLIVAN
ARPENTEUR - GEOMETRE
Tél. 709
Casier Postal 124

Pour REPARATION
MONTRE - HORLOGE
APPELEZ
1807

Meloche et Perron
AVOCATS
31, rue du Marché Tél. 691
VALLEYFIELD, P.Q.
(30-7-'48)

EXAMEN DE LA VUE
ERIC LEDUC
BACHELIER en OPTOMETRIE
HEURES DE BUREAU 2 hrs à 6.00 p.m. 9 hrs à 12.00 a.m.
Bureau à Beauharnois samedi soir et lundi
71, Ave. Grande-Ile Téléphone 881
VALLEYFIELD, QUE.
106, rue St-Laurent Beauharnois Téléphone 495-W

Excursions - Excursions
Ou que vous vouliez aller dans la province de Québec ou ailleurs, consultez nous toujours afin d'être au courant de nos spéciaux.
PELERINAGES — DELEGATIONS — CLUBS
AUTOBUS GENRE CRUISER 33 passagers
SERVICE A VALLEYFIELD
Le service est maintenant à toutes les 20 minutes.
Evénements spéciaux — Vendredi et Samedi
Le service d'autobus sera de 10 minutes dans le Quartier Bellerive
Informations:
VALLEYFIELD TRANSIT INC.
194, Chemin Larocque Tél. 477- W
17, rue Nicholson Tél. 2068

La première partie de détail aura lieu à Valleyfield mardi soir, le 6

Contre les Saguenéens de Chicoutimi ou le Royal de Montréal — Une série de 5 dans 9 — Billets en vente à l'Aréna de Valleyfield lundi matin à 10 heures

Au cours d'une assemblée spéciale de la Ligue Sénior de hockey, tenue lundi soir dernier à Montréal sous la présidence de M. George Slater et en présence de MM. Arthur Vinet, Eddie Pigeon et Gontran Saintonge, qui représentaient officiellement les Braves de Valleyfield, on fixa les dates des séries éliminatoires.

A Valleyfield

Tout indique actuellement que les Braves finiront en première position dans le classement du circuit pour la saison 1950-51. Advenant une telle réalité, nos porte-couleurs commenceront officiellement leurs séries éliminatoires à Valleyfield mardi soir prochain, le 6 mars contre les Saguenéens de Chicoutimi ou le Royal de Montréal, (l'équipe qui terminera la saison régulière en quatrième position).

Cette série que l'on appelle la série "a" se déroulera donc comme suit:

Chicoutimi à Valleyfield 5 de 9
Mardi, le 6 mars:
Chicoutimi à Valleyfield
Jeudi, le 8 mars:
Chicoutimi à Valleyfield.
Dimanche, le 11 mars,
Valleyfield à Chicoutimi.
Mardi, le 13 mars:
Valleyfield à Chicoutimi.
Dimanche, le 18 mars:
Chicoutimi à Valleyfield.
Jeudi, le 22 mars:
Valleyfield à Chicoutimi.
Dimanche, le 25 mars:
Chicoutimi à Valleyfield.
Mardi, le 27 mars:
Valleyfield à Chicoutimi.
Jeudi, le 29 mars:
Chicoutimi à Valleyfield.
Montréal à Valleyfield 5 de 9
Mardi, le 6 mars:
Montréal à Valleyfield.
Jeudi, le 8 mars:
Valleyfield à Montréal.
Dimanche, le 11 mars:
Valleyfield à Montréal.
Mardi, le 13 mars:
Montréal à Valleyfield.
Jeudi, le 15 mars:
Montréal à Valleyfield.
Dimanche, le 18 mars:
Valleyfield à Montréal.
Mercredi, le 21 mars:
Montréal à Valleyfield.
Dimanche, le 25 mars:
Valleyfield à Montréal.
Mercredi, le 28 mars:
Montréal à Valleyfield.

Le gagnant de cette série éliminatoire entre les Braves et Chicoutimi ou Royal se rendra dans la grande finale qui mènera au championnat de la Ligue Sénior de hockey de la province de Québec pour l'année 1950-51. Il aura comme adversaire le gagnant des séries éliminatoires que l'on appellera B. C. et D. Cette série finale que l'on appellera la série "E" sera aussi 5 de 9. Elle se déroulera aux dates indiqués ci-dessous, prenant en considération le fait que l'on ne connait pas encore les positions finales dans le classement et encore moins les gagnants des premières séries de détails.

SERIE "E" 5 de 9 Finale pour le championnat de la Ligue Sénior
Sherbrooke à Valleyfield
Dimanche, le 1er avril:
Sherbrooke à Valleyfield.
Mardi, le 3 avril:
Valleyfield. à Sherbrooke
Jeudi, le 5 avril:
Sherbrooke à Valleyfield.
Samedi, le 7 avril:
Valleyfield. à Sherbrooke
Dimanche, le 8 avril:
Sherbrooke à Valleyfield.
Mardi, le 10 avril:
Valleyfield. à Sherbrooke
Jeudi, le 12 avril:
Sherbrooke à Valleyfield.
Samedi, le 14 avril:
Valleyfield. à Sherbrooke
Dimanche, le 15 avril:
Sherbrooke à Valleyfield.
Ottawa à Valleyfield
Dimanche, le 1er avril:
Ottawa à Valleyfield.
Mercredi, le 4 avril:
Valleyfield à Ottawa.
Jeudi, le 5 avril:
Ottawa à Valleyfield.
Samedi le 7 avril:
Valleyfield à Ottawa.
Dimanche, le 8 avril:
Ottawa à Valleyfield.
Mercredi, le 11 avril:
Valleyfield à Ottawa.
Jeudi, le 12 avril:
Ottawa à Valleyfield.
Samedi, le 14 avril:
Valleyfield à Ottawa.
Dimanche, le 15 avril:
Ottawa à Valleyfield.
Québec à Valleyfield
Dimanche, le 1er avril:
Québec à Valleyfield.
Mardi, le 3 avril:
Valleyfield à Québec.
Jeudi, le 5 avril:
Québec à Valleyfield.
Samedi, le 7 avril:
Valleyfield à Québec.
Dimanche, le 8 avril:
Québec à Valleyfield.
Mardi, le 10 avril:
Valleyfield à Québec.
Jeudi, le 12 avril:
Québec à Valleyfield.
Samedi, le 14 avril:
Valleyfield à Québec.
Dimanche, le 15 avril:
Québec à Valleyfield.
Chicoutimi à Valleyfield
Dimanche, le 1er avril:
Chicoutimi à Valleyfield.
Mardi, le 3 avril:
Chicoutimi à Valleyfield.
Jeudi, le 5 avril:
Valleyfield à Chicoutimi.
Samedi, le 7 avril:
Valleyfield à Chicoutimi.
Dimanche, le 8 avril:
Chicoutimi à Valleyfield.
(8:30 hrs.)
Mardi, le 10 avril:
Valleyfield à Chicoutimi.
Jeudi, le 12 avril:
Chicoutimi à Valleyfield.
Samedi, le 14 avril:
Valleyfield à Chicoutimi.
Dimanche, le 15 avril:
Chicoutimi à Valleyfield.
(8:30 hrs.)
Royal à Valleyfield
Dimanche, le 1er avril:
Valleyfield à Montréal.
Mardi, le 3 avril:
Montréal à Valleyfield.
Jeudi, le 5 avril:
Montréal à Valleyfield.
Samedi, le 7 avril:
Montréal à Valleyfield.
Dimanche, le 8 avril:
Valleyfield à Montréal.
Mardi, le 10 avril:
Montréal à Valleyfield.
Jeudi, le 12 avril:
Valleyfield à Montréal.
Samedi, le 14 avril:
Montréal à Valleyfield.
Dimanche, le 15 avril:
Valleyfield à Montréal.

Nos lecteurs sont priés de découper ces dates des joutes éliminatoires afin de s'assurer de ne pas manquer aucune des joutes qui seront disputées à Valleyfield au cours du mois de mars et d'avril, si nous pouvons être favorisées d'atteindre les grandes séries finales pour le championnat de la Ligue Sénior et ainsi pousser plus loin nos chances vers le trophée Alexander.

On soulignait à Montréal lundi soir que les séries de détail de la C.A.H.A. commenceront dans les Maritimes vendredi, le 13 avril.

MANGEZ AU

DUGOUT

Spécialité : Steak sur charcoal
Viandes fumées

AUSSI "Hot Chicken", sandwiches, etc.

13a, Jacques-Cartier Tél. 920 Valleyfield, P.Q.

EXAMEN DE LA VUE.
Ajustement et réparations de verres.

T. A. LANIEL

Optométriste diplôme -:- Spécialiste en examen de la vue
Bureau de Consultation.

12, RUE NICHOLSON, Tél. 243
VALLEYFIELD

POUR VOTRE RAPPORT D'

Impôt sur le Revenu

VOYEZ

ROBERT SAUVE B.A.

Etudes Commerciales Supérieures
Membre de la Société Internationale des Comptables Inc.

Ouvert tous les soirs

57, rue Nicholson Téléphone 706
VALLEYFIELD, P.Q.

UNE BONNE NOUVELLE !

Ce qu'il y a de mieux

TEXACO



C'est l'huile **TEXACO** que vous avez besoin pour chauffage cet hiver. Idéale pour

• **Poële**

ou

• **Fournaise**

Aussi KEROSENE (Huile à lampe)
SOYEZ PRUDENTS ! SOYEZ PRATIQUES!
SOYEZ ECONOMIQUES !

Utilisez les produits de

BEAUHARNOIS SUPPLIES REGD.

W. LACASSE, gérant
5, avenue Loy Tél. 598 Nouveau-Salaberry
VALLEYFIELD

Pepsi-Cola

LA GAZETTE DE VALLEYFIELD

Au VICTORIA
P. CHARETTE et E. GENDRON, props.
Le restaurant idéal pour un bon repas à toute heure du jour et de la nuit
BAR-B-Q
BIERES et VINS
Cigares - Journaux - Liqueurs
175, RUE VICTORIA VALLEYFIELD

GRATUITEMENT
Faites examiner vos montres
par
YVES GENDREAU
HORLOGER-BIJOUTIER
52, Nicholson Tél. 1807
Valleyfield
REPARATIONS DE TOUTES SORTES
SERVICE GARANTI

VOUS ECONOMISEZ EN VISITANT CHAQUE SEMAINE NOTRE RAYON D'EPICERIES ET VIANDES AU SOUS-SOL
LA CIE. DION LIMITÉE
TEL. 96 VALLEYFIELD

Dernière partie contre Ottawa ici ce soir

Les Braves terminent leur saison régulière à Valleyfield ce soir contre les joueurs de Bill Durnan — Les deux équipes aux prises hier soir à Ottawa — On se prépare pour le détail

Les Sénateurs d'Ottawa rencontreront les Braves de Valleyfield, à l'Aréna de Valleyfield ce soir, jeudi, le 1er mars, à 8.30 heures, dans la dernière joute de la saison régulière à Valleyfield. La saison de la ligue sénior se terminera dimanche prochain alors que les Braves se rendront à Sherbrooke.

Valleyfield et Ottawa se sont rencontrés hier soir à Ottawa. On trouvera un sommaire de cette joute dans une autre colonne de ce journal aujourd'hui.

La partie de ce soir est d'une grande importance. En effet, toutes les parties dans cette ligue de hockey cet hiver ont toujours eu une importance capitale. Il fallait maintenir une position ou encore la consolider.

Sur l'alignement des Braves à Valleyfield ce soir on verra: Paul Leclerc, Bingo Ernst. Jim Orlando, Jacques Deslauriers, Bert Bourassa, Kitoute Joannette, Jean-Paul Bisaillon, André Corriveau, Larry Kwong, Jack Irvine, Jackie Schmidt, Gedere Benoit, Paul Larivée, Paul Courteau, Georges Bougie, Don Menzies. Pour les Sénateurs, Bill Durnan enverra contre les porte-couleurs de Toe Blake: Bill Fraser, Bobby Copp, Trainor, Stahan, Robinson, Tremblay, Dartnell, Riopelle, Tudin, LeClair, Reagan, Helleyer et autres.

Cette partie commencera à 8.45 heures précises. Le billets réservés sont en vente depuis lundi matin. Il s'agit tout simplement de téléphoner 44, Valleyfield.

Encourageons nos porte-couleurs vers le championnat en assistant en grand nombre à toutes les joutes des Braves à Valleyfield.

Notre industrie touristique constitue une importante source de devises étrangères. En 1949, elle reréprésentait 7 p. 100 du total de nos recettes courantes en provenance de l'étranger; de toutes nos exportations de denrées, seules les exportations de blé et de papier-journal la dépassaient du point de vue des devises étrangères qu'elle nous a valu es.

P. J. Brodeur
Optométriste diplômé
201, Victoria • Téléphone 111
VALLEYFIELD, P.Q.

Bernard Quesnel continue de briller au hockey à l'université

Jeune hockeyiste de Valleyfield dont les services sont recherchés partout

Bernard Quesnel, fils de M. et Mme J. O. Quesnel, Boulevard-du-Hâvre, Valleyfield, le dynamique ailier droit des Carabins de l'université de Montréal, fait grandement parler de lui, actuellement. Il a remporté le championnat des pointeurs de la ligue Interuniversitaire, section provinciale, avec une avance de 3 points sur son coéquipier Georges Emblem. De plus, on vient d'annoncer que Quesnel intéresse les Rangers, qui enverront leur éclaireur Alcide Hébert, pour lui parler. Cependant, à ce sujet, Quesnel a déclaré que les Rangers ne pouvaient pas le placer sur leur liste, puisqu'il était déjà sur celle du Canadien. Il a ajouté qu'il n'était pas intéressé à jouer chez les professionnels, ni pour le Canadien, ni pour un autre club, car il poursuit ses études classiques au collège Montréal et il s'inscrira à la Faculté de Médecine, l'an prochain. Il n'aura donc pas de temps libre pour se créer une carrière dans le hockey professionnel. Il dit qu'il joue avec les Carabins, pour se délasser et parce qu'il aime le hockey. Quesnel a aussi des chances de terminer premier pointeur dans le nouveau calendrier de la ligue Interuniversitaire. Il est en 6e place, avec 3 parties de moins de jouées que le meneur, Howson, du Toronto. On sait que Quesnel a déjà joué pour les clubs juniors du National et du Valleyfield.

Quesnel est actuellement la grande vedette de l'excellent club des Carabins, qui seront chanceux de pouvoir l'aligner probablement trois ou quatre autres années. Le club recevait le Laval de Québec, à Verdun, samedi soir, et il rencontrera la même équipe, à Québec, samedi, le 3 mars. Les Carabins termineront leur saison, le 10 mars, en recevant le McGill, à Verdun.

Sa qualité exceptionnelle en a fait le thé le plus en demande au Canada.
THÉ "SALADA"



POUR PAQUES
commandez dès maintenant
Votre Habit et Paletot
tout fait ou sur mesures dans les nouveaux échantillons du printemps

Admiration et Comfort
sont des marques renommées pour la confection de vêtements pour hommes
COUPE GARANTIE DANS LES DERNIERS MODELES

Beau Choix
de merceries
PANTALONS - CHAPEAUX - CHEMISES, ETC.

Réparations
de tous genres dans les habits et paletôts
TISSAGE INVISIBLE



chez
ROLAND CADIEUX
MON TAILLEUR
Depuis 3 générations au service du public
170, RUE ST-LAURENT VALLEYFIELD - NORD

Marchand Frères est l'endroit idéal pour acheter vos articles de maison



LE POELE ELECTRIQUE MODERNE POUR LA CUISINE

C'est un

GURNEY



VOYEZ SES CARACTERISTIQUES

- Chaleur égale pour une cuisson parfaite
- Contrôle automatique de la chaleur du fourneau
- Lumière d'utilité pour le fourneau
- 5 commutateurs différents pour la chaleur
- Lumière pilote
- Eléments faciles à nettoyer
- Fini en porcelaine émaillée
- Gris émaillé avec élément mobile
- Très économique

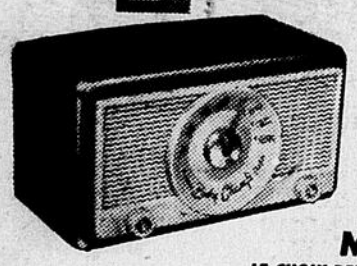
$334.00



NOUVEAU *Baby Champ*

EN VEDETTE PARTOUT





LE PUISSANT *Baby Champ*

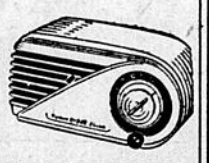
Le plus puissant petit radio au monde

PRIX 26.95

MIDGE

LE CHOIX DES ADOLESCENTS

PRIX 26.95



VOTRE VENDEUR NORTHERN ELECTRIC EST UN HOMME A CONNAITRE

Northern Electric

Un nom a se rappeler pour tous

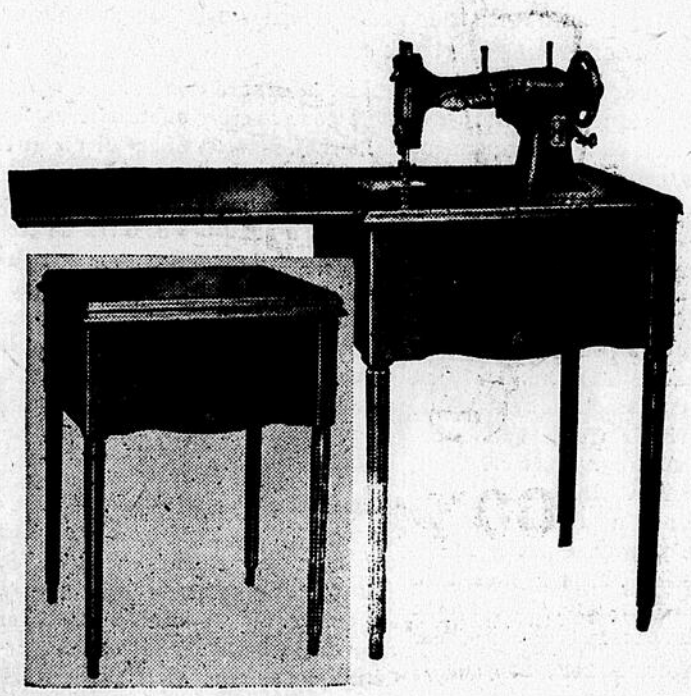
Appareils ménagers grands et petits

White

La machine à coudre insurpassable

AUTRES MODELES A PARTIR DE

$125.00

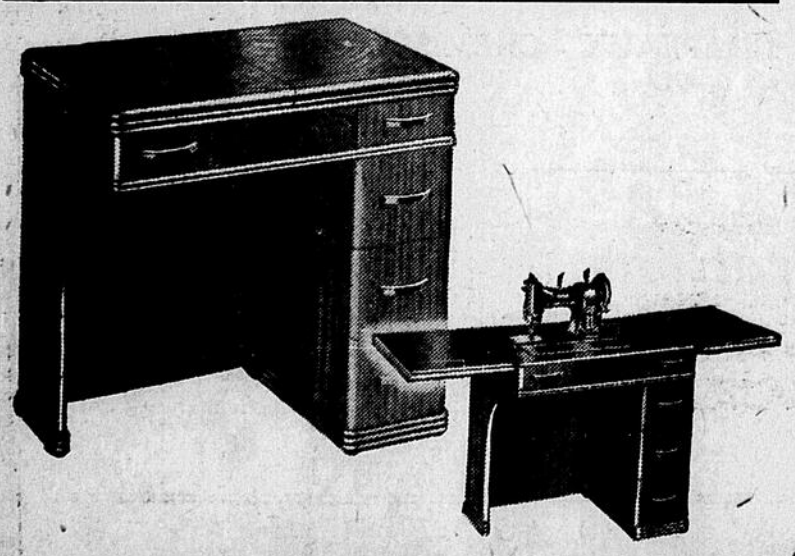


POPULAIRE MODELE SECRETAIRE

Aussi pratique qu'attrayant .... en noyer de choix au fini soigné. C'est la machine à coudre par excellence dont le fonctionnement comblera votre désir.

$249.50

Réparation de Machines à Coudre
ESTIME GRATIS



Le MODELE CONSOLE occupe peu d'espace et est en véritable noyer .... Fabrication supérieure munie de quatre griffes permettant de faire des coutures droites sans guide dans les deux sens et sur toutes les épaisseurs de tissus .....

$199.50

MARCHAND FRÈRES

Meubles — Furniture LTÉE

209 Victoria Valleyfield Tél. 163